

US

Operator's manual

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

CA

Manuel d'utilisation

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

ES

Manual de instrucciones

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

CS 10



US CA ES

KEY TO SYMBOLS

Symbols on the machine

WARNING! The machine can be a dangerous tool if used incorrectly or carelessly, which can cause serious or fatal injury to the operator or others.

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

Wear personal protective equipment. See instructions under the heading "Personal protective equipment".

Environmental marking. Symbols on the product or its packaging indicate that this product cannot be handled as domestic waste. It must instead be submitted to an appropriate recycling station for the recovery of electrical and electronic equipment.

By ensuring that this product is taken care of correctly, you can help to counteract the potential negative impact on the environment and people that can otherwise result through the incorrect waste management of this product.

For more detailed information about recycling this product, contact your municipality, your domestic waste service or the shop from where you purchased the product.

Other symbols/decals on the machine refer to special certification requirements for certain markets.



Explanation of warning levels

The warnings are graded in three levels.

WARNING!



WARNING! Used if there is a risk of serious injury or death for the operator or damage to the surroundings if the instructions in the manual are not followed.

CAUTION!



CAUTION! Used if there is a risk of injury to the operator or damage to the surroundings if the instructions in the manual are not followed.

NOTICE!



NOTICE! Used if there is a risk of damage to materials or the machine if the instructions in the manual are not followed.

CONTENTS

Contents

KEY TO SYMBOLS

Symbols on the machine	2
Explanation of warning levels	2

CONTENTS

Contents	3
----------------	---

PRESENTATION

Dear customer!	4
Design and features	4
What is what on the machine?	5

MACHINE'S SAFETY EQUIPMENT

General	6
---------------	---

ASSEMBLING AND ADJUSTMENTS

General	7
Use with existing track	7
Secure the base plate	7
Assembling the saw	8
Thread the wire	10
Assemble the protective covers	10
Connect the cooling water	11
Connect the power pack	11

OPERATING

Protective equipment	12
General safety precautions	12
Basic working techniques	17
Transport and storage	17

STARTING AND STOPPING

Before starting	18
Starting	18
Work procedure	19
Stopping	19

MAINTENANCE

General	20
Daily maintenance	20
Service	20

TECHNICAL DATA

Technical data	21
Speed and wire speed	21
Recommended diamond wire	21

US WARRANTY STATEMENT

WARRANTY POLICY	22
EQUIPMENT	22

PRESENTATION

Dear customer!

Thank you for choosing a Husqvarna product!

It is our wish that you will be satisfied with your product and that it will be your companion for a long time. A purchase of one of our products gives you access to professional help with repairs and services. If the retailer who sells your machine is not one of our authorised dealers, ask him for the address of your nearest service workshop.

This operator's manual is a valuable document. Make sure it is always at hand at the work place. By following its content (using, service, maintenance etc.) the life span and the second-hand value of the machine can be extended. If you ever lend or sell this machine, make sure that the borrower or buyer gets the operator's manual, so they will also know how to properly maintain and use it.

More than 300 years of innovation

Husqvarna AB is a Swedish company based on a tradition that dates back to 1689, when the Swedish King Charles XI ordered the construction of a factory for production of muskets. At that time, the foundation was already laid for the engineering skills behind the development of some of the world's leading products in areas such as hunting weapons, bicycles, motorcycles, domestic appliances, sewing machines and outdoor products.

Husqvarna is the global leader in outdoor power products for forestry, park maintenance and lawn and garden care, as well as cutting equipment and diamond tools for the construction and stone industries.

Owner responsibility

It is the owner's/employer's responsibility that the operator has sufficient knowledge about how to use the machine safely. Supervisors and operators must have read and understood the Operator's Manual. They must be aware of:

- The machine's safety instructions.
- The machine's range of applications and limitations.
- How the machine is to be used and maintained.

Local regulations could restrict the use of this machine. Find out what regulations are applicable where you work before you start using the machine.

The manufacturer's reservation

Subsequent to publishing this manual Husqvarna may issue additional information for safe operation of this product. It is the owner's obligation to keep up with the safest methods of operation.

Husqvarna AB has a policy of continuous product development and therefore reserves the right to modify the design and appearance of products without prior notice.

For customer information and assistance, contact us at our website: www.husqvarna.com

Design and features

Values such as high performance, reliability, innovative technology, advanced technical solutions and environmental considerations distinguish Husqvarna's products. Safe operation of this product requires the operator to read this manual carefully. Ask your dealer or Husqvarna should you need more information.

Some of the unique features of your product are described below.

Combination saw

CS 10 is a combination saw with a wall saw as its driving source. Existing equipment can be used to drive the wire saw.

This machine is only intended for use together with Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF or WS 482 HF + PP 480 HF.

Swivel pulleys

The open swivel pulleys are used as the incoming and outgoing pulley on the saw. They can swivel along the cutting line or be set to fixed position.

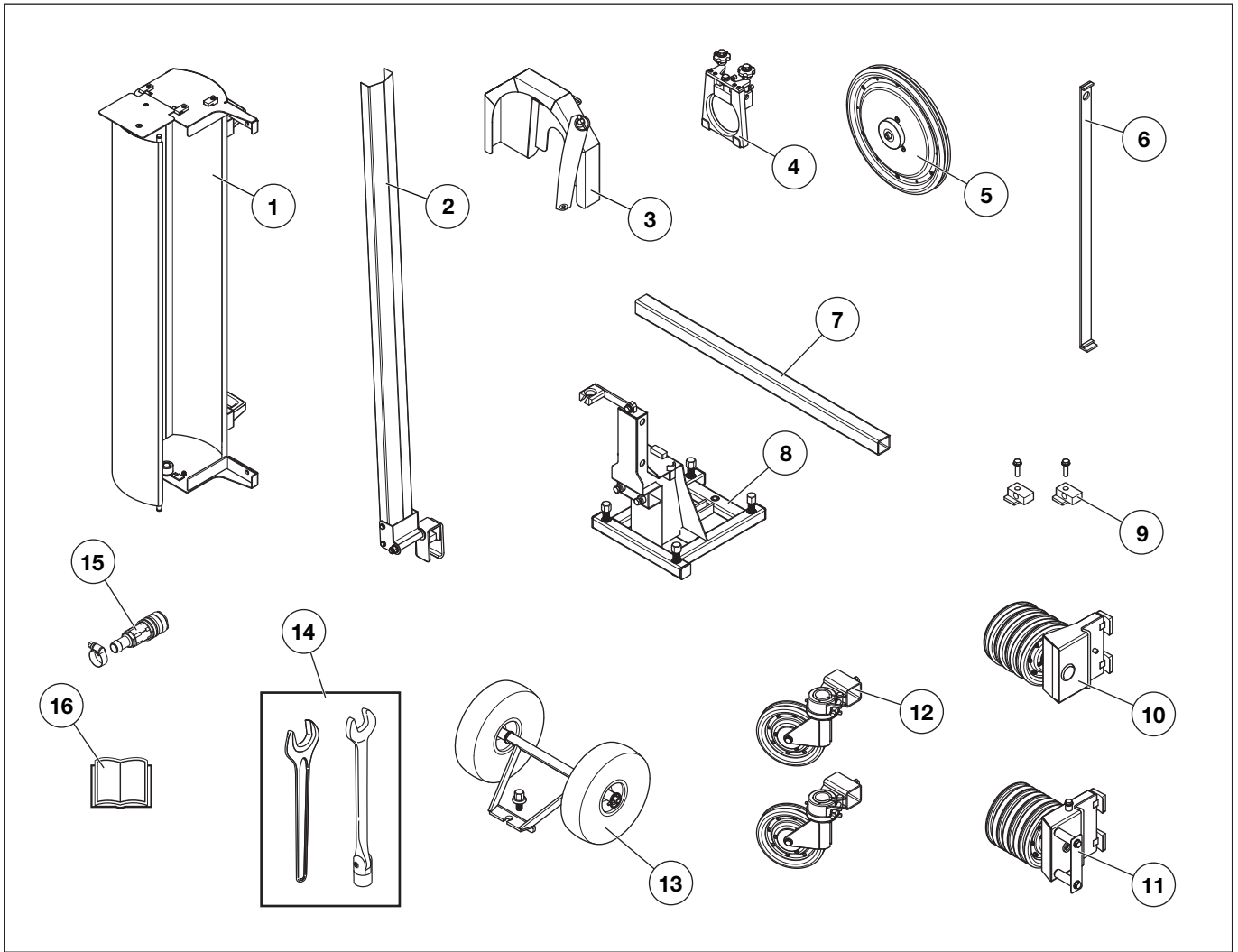
Large magazine capacity

Max. wire through the saw is 11,7 m (38 ft) and the magazine capacity is 10 m (33 ft).

Right or left handed setup

The saw can be assembled in a right or a left position. This is useful when you need to cut close to corners.

PRESENTATION



What is what on the machine?

- | | |
|----------------------|----------------------------|
| 1 Wheel guard | 9 Mounting, magazine cover |
| 2 Wire guard | 10 Upper magazine |
| 3 Drive pulley guard | 11 Lower magazine |
| 4 Guard holder | 12 Swivel pulleys |
| 5 Drive pulley | 13 Transport wheels |
| 6 Drill fixture | 14 Tool kit |
| 7 Beam | 15 Water connector |
| 8 Base plate | 16 Operator's manual |

MACHINE'S SAFETY EQUIPMENT

General



WARNING! Never use a machine that has faulty safety equipment! If your machine fails any checks contact your service agent to get it repaired.

This section describes the machine's safety equipment, its purpose, and how checks and maintenance should be carried out to ensure that it operates correctly.

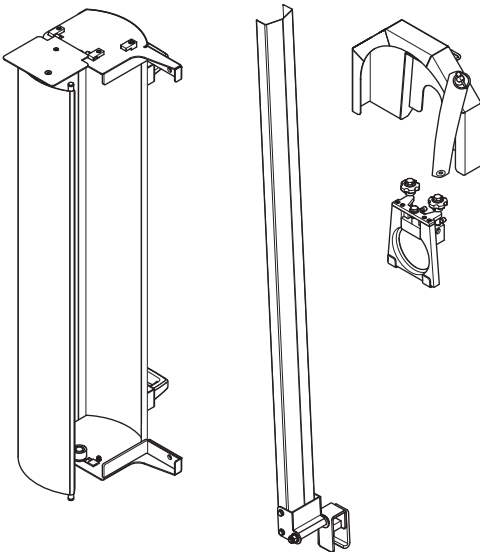
This machine is used in combination with other products. Please read the manual provided with the products carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

Protective covers



WARNING! Never use the machine without a guard nor with a defective guard. Always check that the guards are correctly fitted before starting the machine.

The protective covers are designed to protect from accidental contact with the cutting equipment and to reduce the risk of accidents in case of a broken wire.



Inspection of the protective covers



WARNING! Shut down the machine and disconnect the power plug.

- Check the protective covers for cracks or other damages. Replace damaged covers.

ASSEMBLING AND ADJUSTMENTS

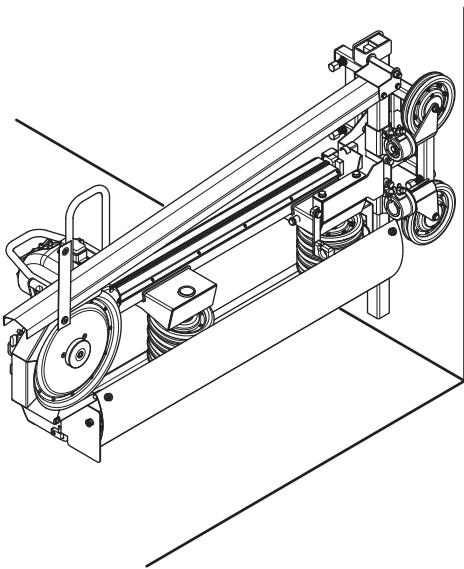
General



WARNING! Always position the saw so that you can stand without the risk of being hit by a broken wire. Ensure that no unauthorised persons can access the working area while cutting. Being hit by a broken wire can result in death or serious personal injury.

Cutting needs to be planned carefully before assembling the saw so that it can be performed as easily as possible.

- The saw can both be mounted on the wall and standing on the ground.
- The saw can be assembled in a right or a left position. This is useful when you need to cut close to corners.

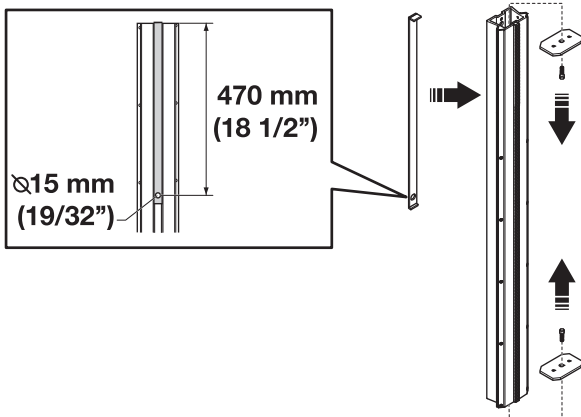


- It may be necessary to drill holes to thread the wire through the material to be cut.

Use with existing track

When used with an existing track some adjustments need to be made.

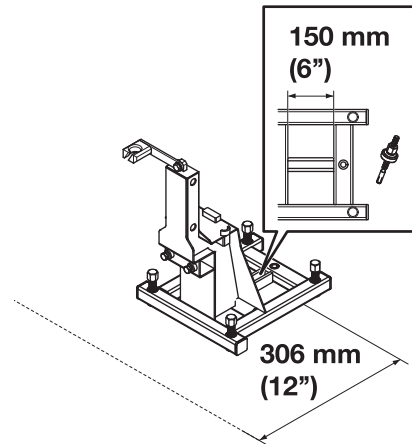
- Remove the end stops.



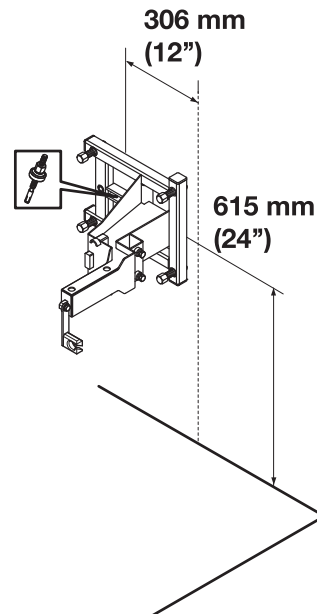
- Drill a 15 mm (19/32") hole, 470 mm (18 1/2") from the top end of the rail. Use the supplied drill fixture. The hole is needed when mounting the upper magazine.

Secure the base plate

- Position the saw in an appropriate position in front of the planned cut.
- Secure the saw with an anchor bolt.
- The distance from cutting line to bolt is 306 mm (12").



- When cutting vertical cuts with the saw mounted on the wall, the smallest distance from ground to bolt is 615 mm (24").

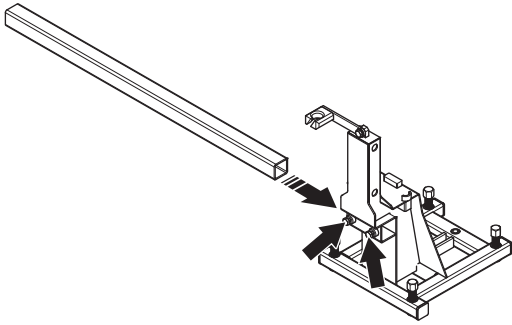


- When the base plate is anchored, screw down the adjuster feet so that the saw stands firmly.

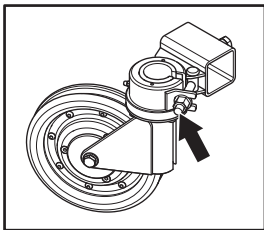
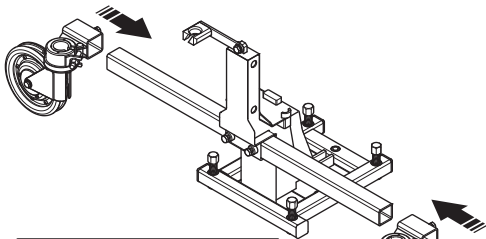
ASSEMBLING AND ADJUSTMENTS

Assembling the saw

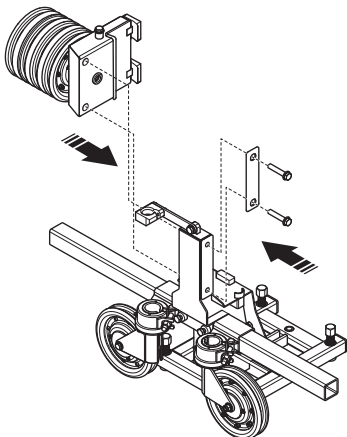
- Mount the beam on the base plate.



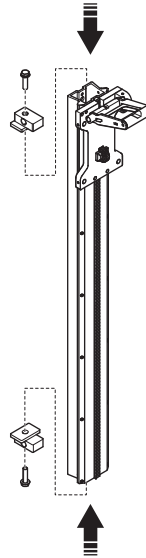
- Mount the swivel pulleys on the beam. The swivel pulleys can be set to a fixed position by tightening the nut.



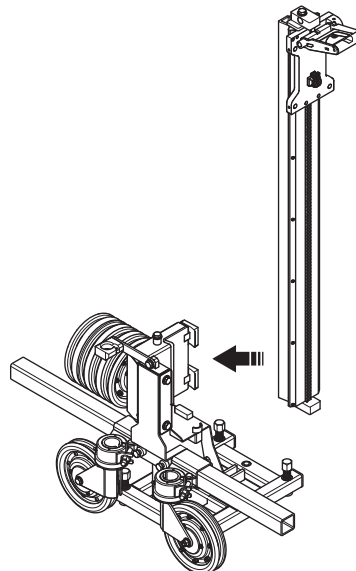
- Mount the lower magazine on the bottom plate. It can be mounted on both the right and the left side.



- Mount the brackets for the magazine cover on the rail.

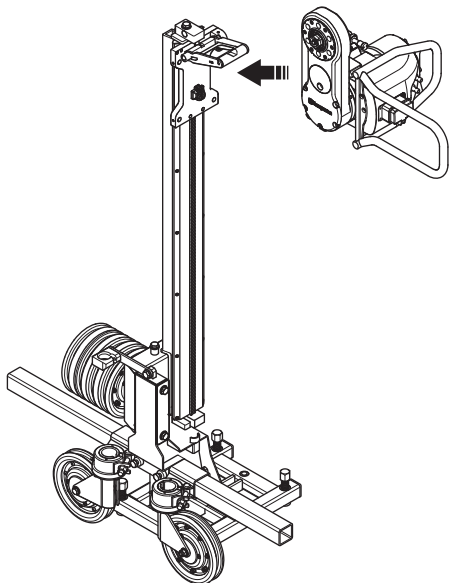


- Mount the rail in the mounting on the lower magazine. The drilled hole for mounting the upper magazine should face upwards.



ASSEMBLING AND ADJUSTMENTS

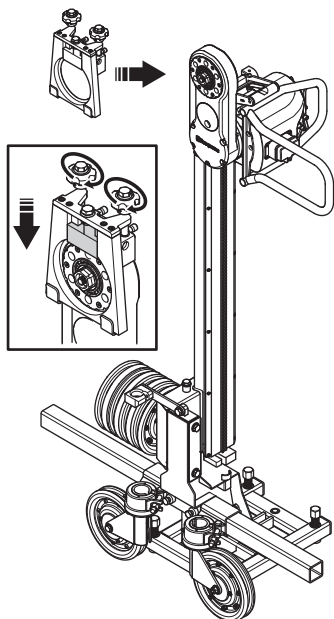
- Mount the saw motor in the saw carriage.



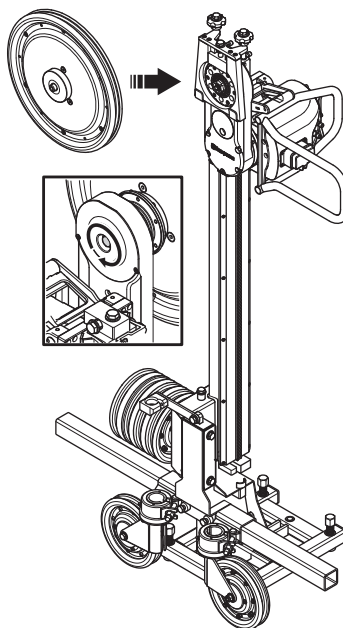
WARNING! The cutting arm should always point in the same direction as the rail. The depth feeding function must not be used when sawing with a wire. Carelessness can result in serious personal injury or even death.

NOTICE! Ensure that the plastic cover on the saw is pointed upwards when the saw is wall mounted, in order to prevent water and dirt from accumulating inside the cover.

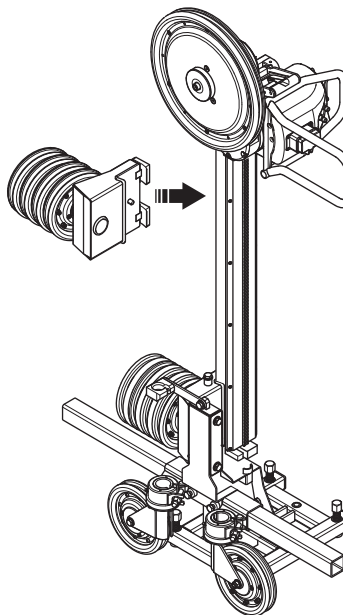
- Mount the guard bracket on the saw motor. Screw the fixing knobs down to lock the guard bracket.



- Mount the drive wheel on the saw motor. Fasten the locking screw to lock the drive wheel.



- Mount the upper magazine on the rail. Align the pin on the magazine mounting with the hole on the rail.

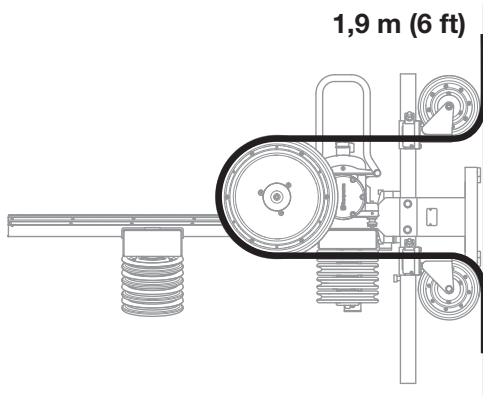


ASSEMBLING AND ADJUSTMENTS

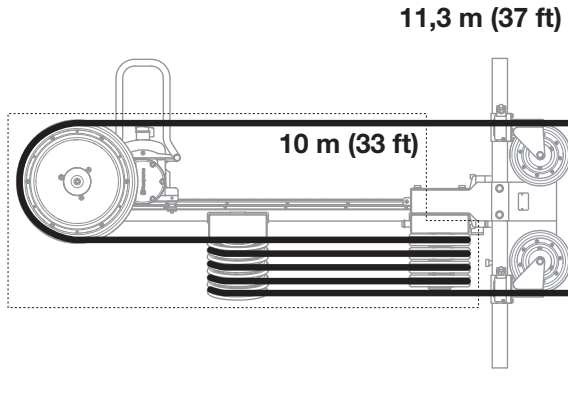
Thread the wire

NOTICE! A used wire must always be run in the same direction, as it was previously run in order to prevent unnecessary wear.

- Drive the saw carriage down as far as possible.
- Place the wire around the work piece, possibly through the predrilled holes and back to the saw.
- At min. wire through the saw, 1.7 m (6 ft), only place wire over the drive wheel.



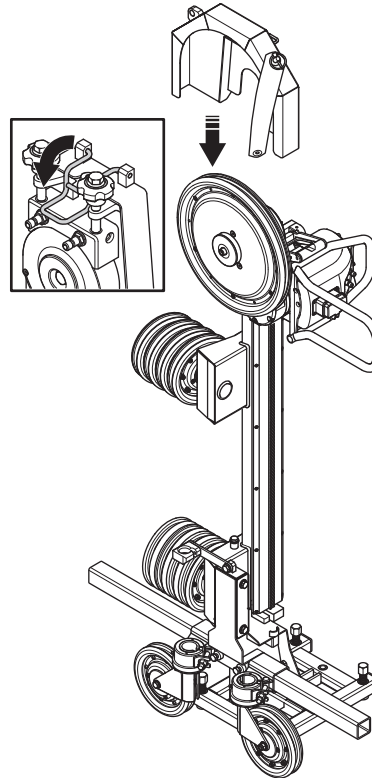
- As the cutting goes along, thread the wire through a suitable number of wheel pairs in the magazine. Max. wire through the saw is 11,3 m (37 ft) and the magazine capacity is 10 m (33 ft).



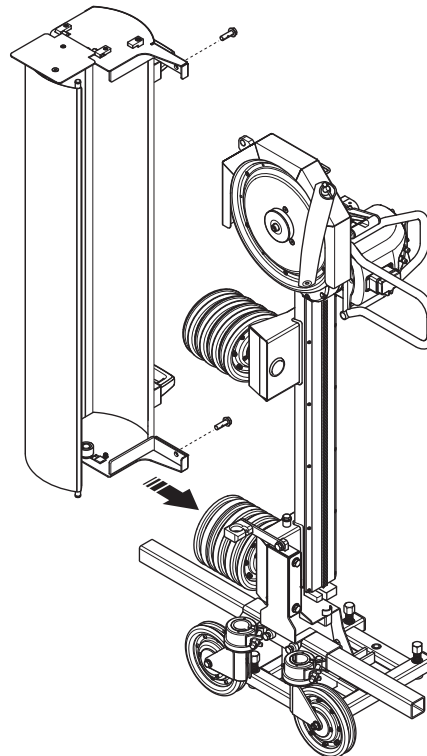
- Before the joints on the wire are connected, the wire should be twisted 1 to 2 turns per metre wire used. It is important to twist the wire in the same direction as it is spun. This is to give as even wear as possible on the wire's diamond segments. A closed wire does not need to be split before you thread it through the machine.

Assemble the protective covers

- Thread the drive wheel guard over the guard bracket. Fasten the guard with the bail.

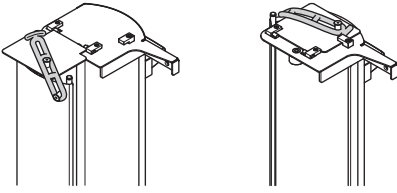


- Mount the magazine cover in the mountings.

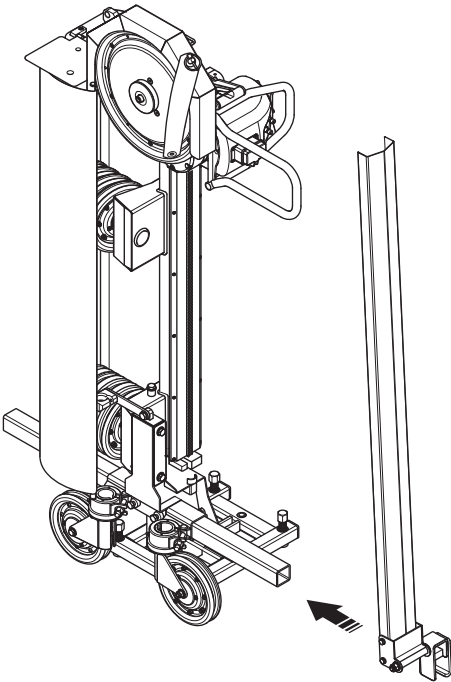


ASSEMBLING AND ADJUSTMENTS

- The magazine cover can be locked i closed and opened position using the rubber strap.

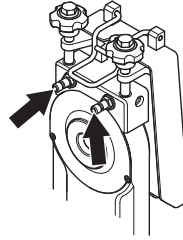


- Mount the wire guard on the beam and through the bracket on the drive wheel guard.



Connect the cooling water

- Connect a water hose from the saw motor to one of the connectors on the guard bracket.



- The water cools off the cutting arm.
- From the other connector on the guard bracket you can lead the water through a water hose or a water lance to cool off the wire.
- The water spears are then placed where the wire enters the concrete. In this way the wire takes water with it into the cut, which results in the concrete dust binding and that the wire is cooled efficiently.

NOTICE! In order for the water to cool the wire as intended during cutting, it is essential to adjust the position of the cooling water as the material is cut. Remember to always stop the machine when you do this.

Connect the power pack

- See instructions in the operator's manual for the saw motor and the power pack in question.

OPERATING

Protective equipment

General

Do not use the machine unless you are able to call for help in the event of an accident.

Personal protective equipment

You must use approved personal protective equipment whenever you use the machine. Personal protective equipment cannot eliminate the risk of injury but it will reduce the degree of injury if an accident does happen. Ask your dealer for help in choosing the right equipment.



WARNING! The use of products such as cutters, grinders, drills, that sand or form material can generate dust and vapors which may contain hazardous chemicals. Check the nature of the material you intend to process and use an appropriate breathing mask.



WARNING! Long-term exposure to noise can result in permanent hearing impairment. So always use approved hearing protection. Listen out for warning signals or shouts when you are wearing hearing protection. Always remove your hearing protection as soon as the engine stops.



WARNING! There is always a risk of crush injuries when working with products containing moving parts. Wear protective gloves to avoid body injuries.

Always wear:

- Protective helmet
- Hearing protection
- Protective goggles or a visor
- Breathing mask
- Heavy-duty, firm grip gloves.
- Tight-fitting, heavy-duty and comfortable clothing that permits full freedom of movement.
- Boots with steel toe-caps and non-slip sole

Be careful as clothing, long hair, and jewellery can get caught in moving parts.

Other protective equipment



WARNING! Sparks may appear and start a fire when you work with the machine. Always keep fire fighting equipment handy.

- Fire fighting equipment
- Always have a first aid kit nearby.

General safety precautions

This section describes basic safety directions for using the machine. This information is never a substitute for professional skills and experience.

- Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.
- This machine is used in combination with other products. Please read the manual provided with the products carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.
- Keep in mind that the operator is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- All operators shall be trained in the use of the machine. The owner is responsible for ensuring that the operators receive training.
- The machine must be kept clean. Signs and stickers must be fully legible.



WARNING! The machine can be a dangerous tool if used incorrectly or carelessly, which can cause serious or fatal injury to the operator or others.

Never allow children or other persons not trained in the use of the machine to use or service it. Never allow anyone else to use the machine without first ensuring that they have read and understood the contents of the operator's manual.

Never use the machine if you are fatigued, while under the influence of alcohol or drugs, medication or anything that could affect your vision, alertness, coordination or judgement.

There is always a risk of shocks from electrically powered machines. Avoid unfavourable weather conditions and body contact with lightning conductors and metal objects. Always follow the instructions in the Operator's manual to avoid damage.



WARNING! Unauthorized modifications and/or accessories may lead to serious injury or death to the user or others.

Do not modify this product or use it if it appears to have been modified by others.

Never use a machine that is faulty. Carry out the safety checks, maintenance and service instructions described in this manual. Some maintenance and service measures must be carried out by trained and qualified specialists. See instructions under the heading Maintenance.

Always use genuine accessories.

Always use common sense

It is not possible to cover every conceivable situation you can face. Always exercise care and use your common sense. If you get into a situation where you feel unsafe, stop and seek expert advice. Contact your dealer, service agent or an experienced user. Do not attempt any task that you feel unsure of!

Work area safety



WARNING! The safety distance to all moving parts is a minimum of 1,5 m. You are responsible to ensure that animals and onlookers are not within the working area.

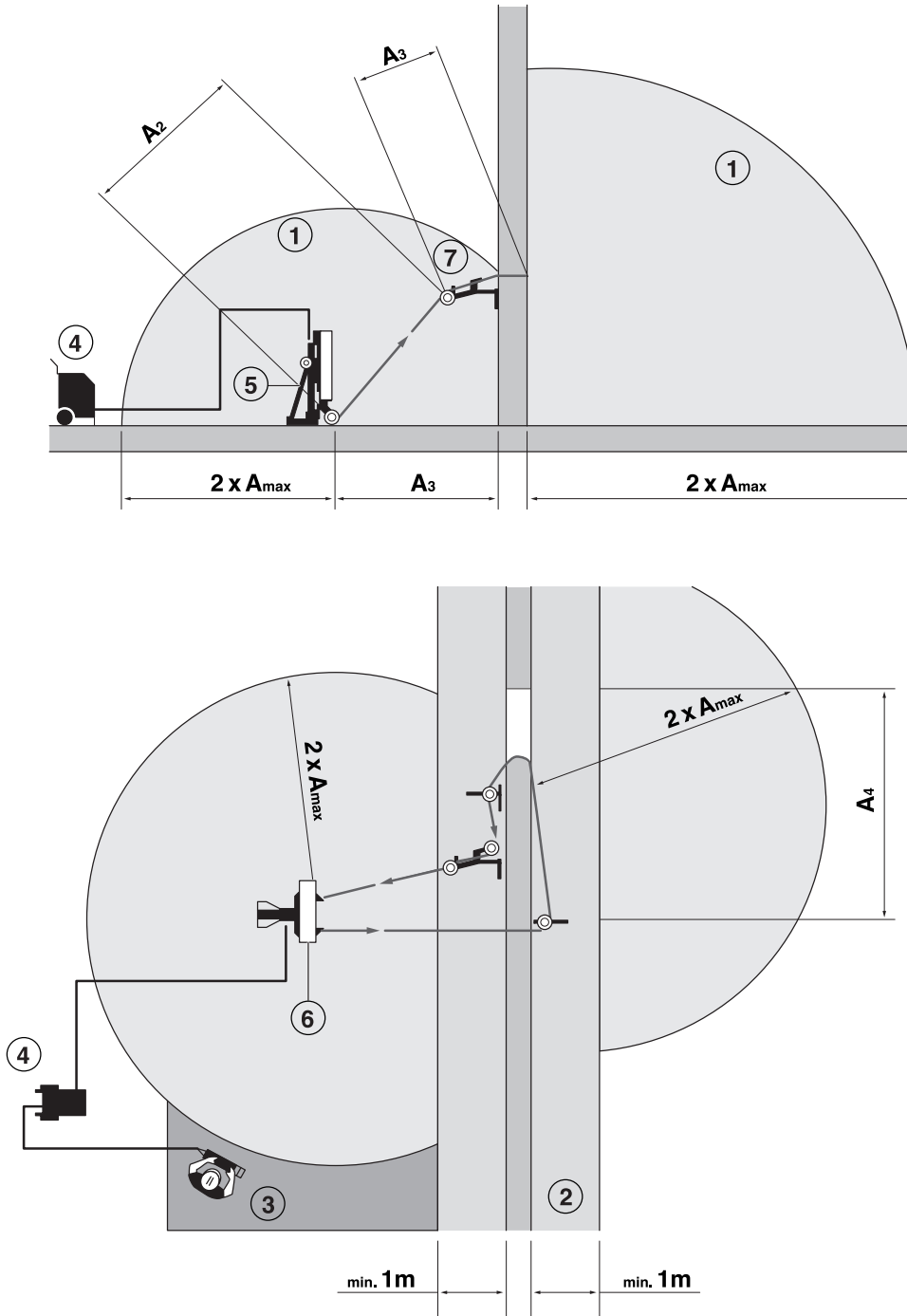
- Observe your surroundings to ensure that nothing can affect your control of the machine. Never leave the machine unsupervised with the motor running.
- Do not use the machine in bad weather, such as dense fog, heavy rain, strong wind, intense cold, etc. Working in bad weather is tiring and often brings added risks, such as icy ground.
- Ensure that the working area is sufficiently illuminated to create a safe working environment.
- Never start to work with the machine before the working area is clear and you have a firm foothold.
- Make sure that no pipes or electrical wires are routed in the work piece or in the working area.
- Make sure that electrical cables within the working area are not live.

OPERATING

The machine's risk area

Nobody is permitted to be within the machine's risk area when work is underway. This also applies for the operator.

Wall cutting

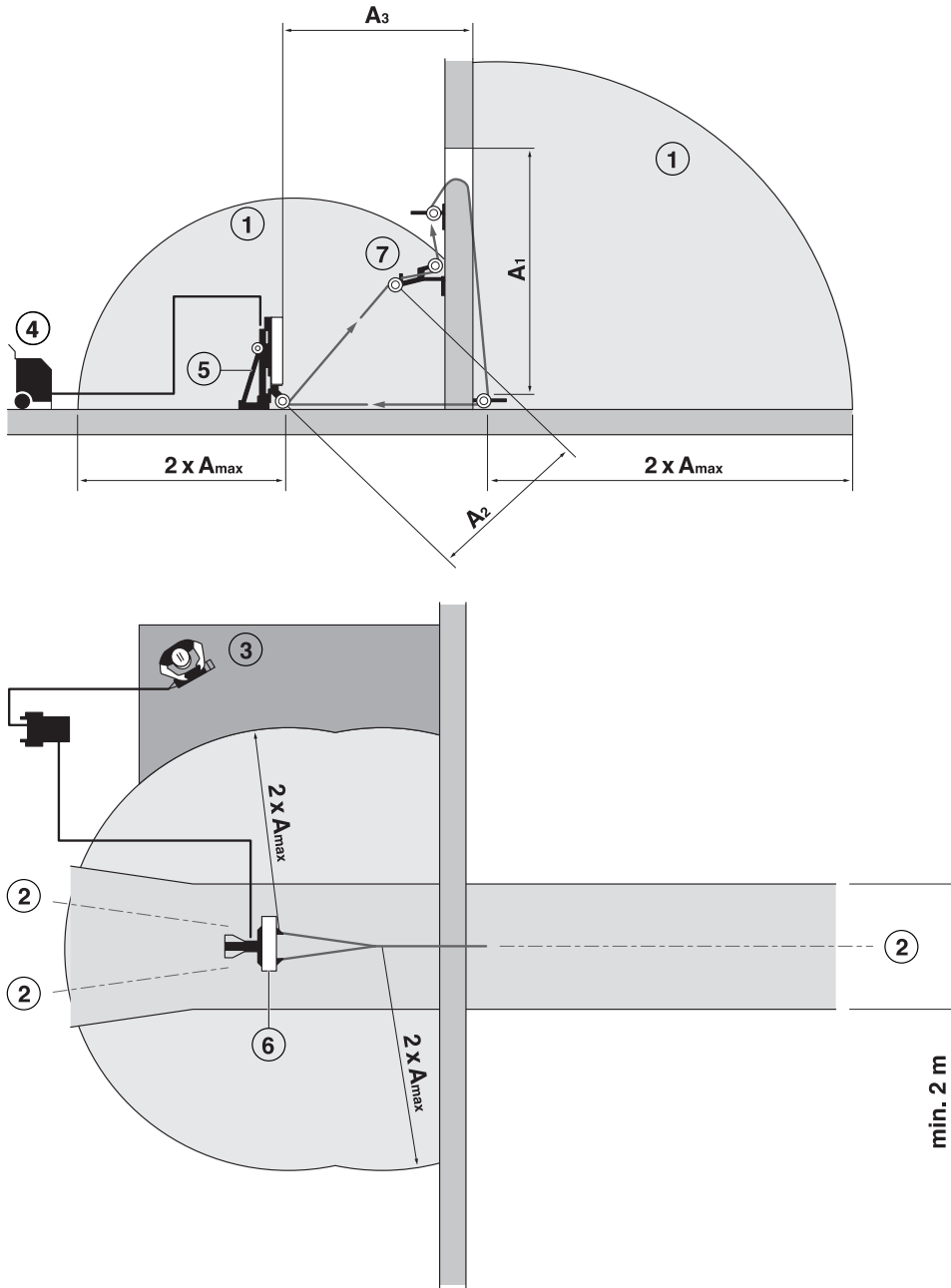


(A_{max}) Largest free running wire section (A_1 - A_4)

- 1 Risk area
- 2 Risk area of the horizontal projection of the wire towards the operator
- 3 Recommended operator position
- 4 Power pack
- 5 Wire drive unit
- 6 Wire guard
- 7 Pulley wheels

OPERATING

Cutting with additional pulley wheels

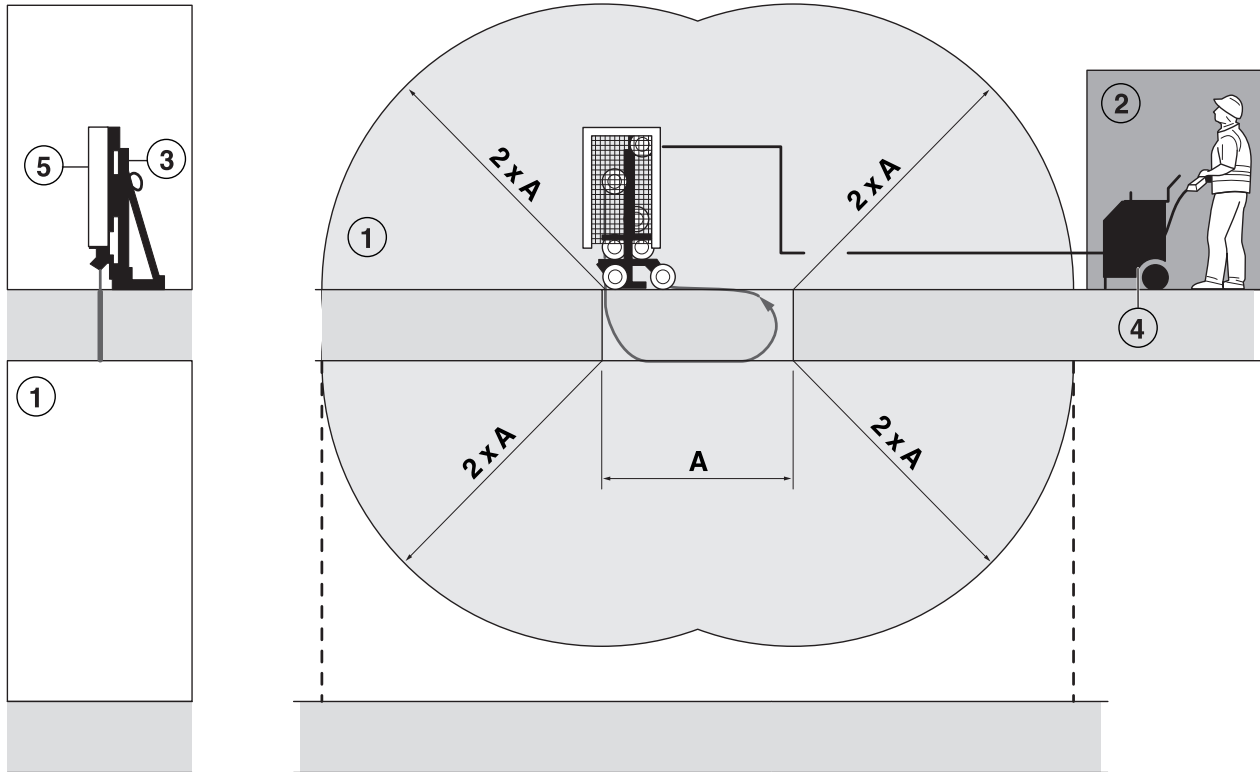


(A_{max}) Largest free running wire section (A_1 - A_3)

- 1 Risk area
- 2 Risk area of the horizontal projection of the wire towards the operator
- 3 Recommended operator position
- 4 Power pack
- 5 Wire drive unit
- 6 Wire guard
- 7 Pulley wheels

OPERATING

Floor cutting



(A) Largest free running wire section

- 1 Risk area
- 2 Recommended operator position
- 3 Wire drive unit
- 4 Power pack
- 5 Wire guard

Basic working techniques

- This machine is only intended for use together with Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF or WS 482 HF + PP 480 HF.
- This machine is designed for and intended for sawing concrete, brick and different stone materials. All other use is improper.
- The machine is intended for use in industrial applications by experienced operators.
- Never use the machine if you are fatigued, while under the influence of alcohol or drugs, medication or anything that could affect your vision, alertness, coordination or judgement.
- Keep all parts in good working order and ensure that all fixtures are properly tightened.
- Check that the guards are mounted correctly and do not show any signs of damage. Never cut without using the guard.
- Only use wire recommended by the manufacturer. Ask your dealer for help in choosing the right product.
- Never use worn or damaged wire.
- A used wire must always be run in the same direction, as it was previously run in order to prevent unnecessary wear.
- Never cut without using the cooling water. A poorly cooled wire can result in the segments overheating, which results in greater wear. In the worst case scenario, segments can come loose from the wire and injure persons close to the saw.
- Clearly mark out all cuts to be made before you start sawing, plan these so they can be carried out without danger to persons or the machine.
- Firmly secure or anchor concrete blocks before cutting. The heavy weight of cut material can cause both extensive damage to the machine and serious personal injury if it cannot be moved under controlled conditions.
- Never leave the machine unsupervised with the motor running.
- Never saw in such a way that you cannot easily reach the emergency stop on the remote control or on the power pack. See power pack manual.
- Observe care when lifting. You are handling heavy parts, which imply the risk of pinch injuries or other injuries.

Transport and storage

- Always switch off the power pack and pull out the electric cable before moving the equipment.
- Secure the equipment during transportation in order to avoid transport damage and accidents.
- Store the equipment in a lockable area so that it is out of reach of children and unauthorized persons.

STARTING AND STOPPING

Before starting



WARNING! The machine requires software for wire cutting to be installed in the remote control and in the power pack. Equipment that does not have this software must be submitted to an authorized servicing dealer for upgrading. The machine must not be used until new software has been installed.

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

This machine is used in combination with other products. Please read the manual provided with the products carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

Wear personal protective equipment. See instructions under the heading "Personal protective equipment".

Make sure no unauthorised persons are in the working area, otherwise there is a risk of serious personal injury.

- Check that the machine is assembled correctly and do not show any signs of damage. See instructions in the section "Assembling and adjustments".
- Perform daily maintenance. See instructions in the section "Maintenance".

Starting

- Follow the instructions for starting in the manual supplied with the power pack.

Addition to starting instructions for wire cutting

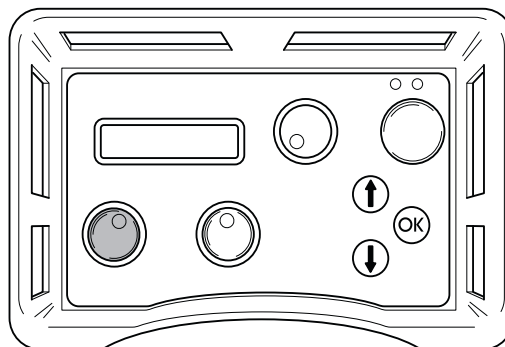
- **WS 482 HF:** The remote control display shows "SELECT GEAR". Select "Gear 2". Confirm with "OK".
- Go to the option "DRIVING MODE" in the operating menu by navigating with the arrow keys.
- Select "Wire". Confirm with "OK".

Align the cutting arm



WARNING! When the cutting arm is aligned with the rail the depth feeding control must not be used anymore. Carelessness can result in serious personal injury or even death.

- Before starting to cut you must position the cutting arm so that it is aligned with the rail. You do this with the depth feeding control. When the cutting arm is aligned with the rail the depth feeding control must not be used anymore.



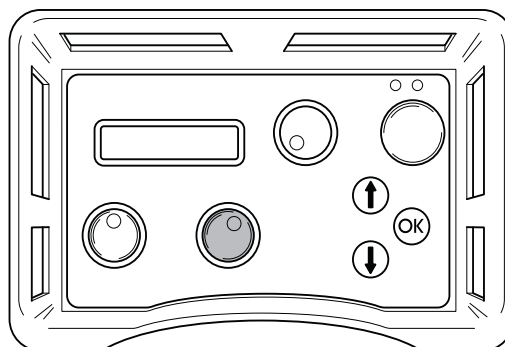
During operation the depth feeding control is disabled.

Tension the wire



WARNING! Do not over-tension the wire! An over-tensioned wire will brake the rotation and can result in the wire breaking. Carelessness can result in serious personal injury or even death.

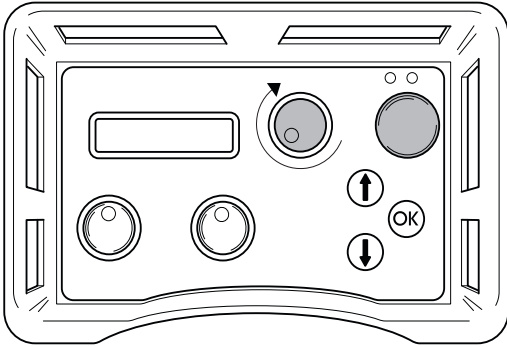
- Check that the wire is seated correctly in all the wheels.
- Tension the wire against the cutting line by turning the travel feeding control. The wire should rest against all wheels and against the work piece.



STARTING AND STOPPING

Start the rotation

- Hold down the green start button while turning the rotation control clockwise to start the rotation. Turn the control gently. Start with low rotating speed.
- Check that the rotation is turning in the desired direction. Under the heading **BLADE ROTATION** in the operations menu the rotation can be set to the desired direction.



If the drive wheel cannot start the rotation of the wire the reason may be one of the following:

- The wire is too tight. Ease the tension.
- The guide wheels are not properly adjusted. Adjust the guide wheels.
- The contact surface against the work piece is too large. Add a pulley wheel.

Work procedure



WARNING! Do not cut continuously on max. power output (100%)! This can cause an over-tension of the wire that will cause it to break. Carelessness can result in serious personal injury or even death.

- When the wire has engaged in the cut, you can slowly increase the speed until the desired level is obtained. See the table "Speed and wire speed" under the heading "Technical data".
- On the display you can check the output in percentage. During cutting, the value is generally between 50 and 100%.

The power output used for cutting depends on factors such as the saw unit used, how large the wire's contact surface against the work piece is, chosen output mode etc.

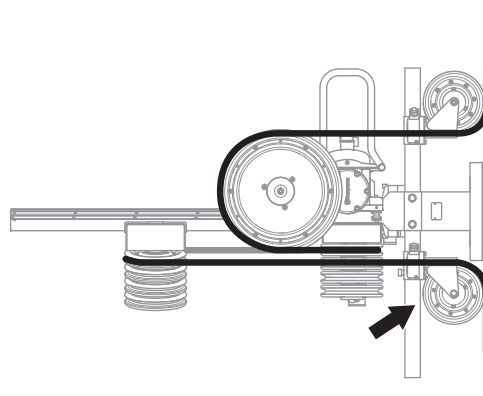
Be careful and rather use a lower output to decrease the risk of the wire breaking.

- Keep the wire tensioned as the material is cut off.

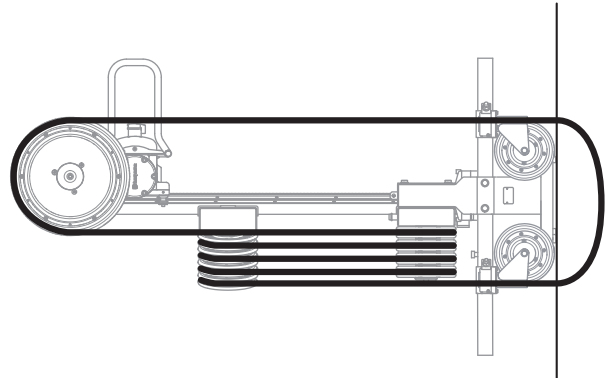
Storing the wire

When the saw unit has reached its end position on the rail, the wire must be stored.

- Stop the rotation.
- Move the saw to the starting position, at the far end against the bottom plate.
- Put the wire around the magazine wheels and adjust the guide wheel closest to the outgoing magazine wheel.



- When the cut is completed the guide wheels should be adjusted so that the wire can be caught once it is through the work piece.



Stopping

- Turn the rotation and travel feeding controls to their zero positions.
- Follow the instructions in the manual supplied with the power pack.

General



WARNING! The user must only carry out the maintenance and service work described in this manual. More extensive work must be carried out by an authorized service workshop.

Shut down the machine and disconnect the power plug.

Wear personal protective equipment. See instructions under the heading "Personal protective equipment".

The life span of the machine can be reduced and the risk of accidents can increase if machine maintenance is not carried out correctly and if service and/or repairs are not carried out professionally. If you need further information please contact your nearest servicing dealer.

Daily maintenance

- Check that the machine's safety equipment is undamaged. See instructions in the section "Machine's safety equipment".
- Clean the outside of the machine. Do not use a high pressure washer to clean the saw.
- Check that the rubber in the guide wheels is in place and not worn.
- Check the bearings. Rotate the wheels by hand and make sure they rotate freely.

Service

In addition to the daily maintenance such as cleaning and lubrication, the machine must be serviced. After 50 hours of cutting, the machine should be serviced at an accredited Husqvarna workshop. The saw should then be serviced after every 100 hours of operation. The service is important so that as the user you have a machine that works as effectively as possible for a long time.

TECHNICAL DATA

Technical data

Power - max, kW/hp

WS 440 HF	13/17.5
WS 482 HF	19/25.6

Speed, rpm 0-1200

Starting torque, Nm

WS 440 HF	100
WS 482 HF (Gear 2)	160

Magazine capacity, m/ft 10/33

Wire capacity, m/ft 1,9-11,7 / 6-38

Weight, kg/lbs

WS 440 HF	135/298
WS 482 HF	138 / 304

Direction of rotation Both directions

Degree of protection IP 65

Wire speed (at 1200 rpm), m/s / ft/s 24/79

Noise emissions (see note 1)

Sound power level, measured dB(A)	99
Sound power level, guaranteed L _{WA} dB(A)	100

Sound levels (see note 2)

Sound pressure level at the operators ear, dB(A) 86

Speed and wire speed

Spindle speed, rpm	Wire speed, m/s	Wire speed, ft/s
1000	20	66
1100	22	72
1200	24	79

Recommended diamond wire

Model	Abrasive materials	Lime concrete	Reinforcement degree		
			Low	Medium	High
C 710	-	-	Good	Optimal	Good
C 760	Acceptable	Good	Optimal	Good	Acceptable
C 1000	Good	Good	Good	Optimal	Good
C 1200	Good	Acceptable	Acceptable	Good	Optimal

US WARRANTY STATEMENT

WARRANTY POLICY

All warranty claims will be determined after inspection at a designated facility. A Returned Goods Authorization is required for all warranty claims. Contact Husqvarna Customer Service Department at 800-845-1312 for an RGA. The customer must prepay the freight and absorb any labor expense required to return or replace a product submitted for warranty consideration. Husqvarna will pay return shipping expenses for repaired or approved replacement products.

EQUIPMENT

Equipment manufactured by Husqvarna is warranted to be free from manufacturing defects in normal service for a period of two (2) years from date of purchase by the original consumer purchaser. **Component manufacturers offer separate warranty periods. Call Technical Services at 800-288-5040 for complete information.**

Our obligation under this warranty is expressly limited to the replacement or repair at Husqvarna Construction Products North America, Olathe, Kansas 66061, or at a service facility designated by us, of such part or parts as inspection shall disclose to have been defective.

This warranty does not apply to defects caused by damage, unreasonable use, faulty repairs made by others than an approved Husqvarna servicing dealer, or defects caused by failure to provide reasonable maintenance, while in the possession of the consumer. Further, the warranty is void if the product, or any of its components, are altered or modified by the consumer purchaser, or if the product is used in an inappropriate manner or with tools not recommended by the manufacturer.

Exceptions: Drill motors - 3 months, Wall saws - 1 year, Power cutters - 3 months, DM230 - 1 year, DM225 - 3 months, Gyro systems - 1 year, CD40 system - 1 year, DS160 C - 1 year, Smart box - 1 year, CS2515 - 1 year, PP455 E - 1 year, PP345 E - 1 year, HP40 - 1 year.

Wear items: Filters, spark plugs, bearings*, belts, wheels** and wear pads.

*Except IntelliSeal™ system. **Except delamination.

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine

AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre "Équipement de protection personnelle".



Marquage environnemental. Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.



En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Explication des niveaux d'avertissement

Il existe trois niveaux d'avertissement.

AVERTISSEMENT!



AVERTISSEMENT! Symbole utilisé en cas de risque de blessures très graves ou de mort pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

REMARQUE !



REMARQUE ! Symbole utilisé en cas de risque de blessures pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

ATTENTION !

ATTENTION ! Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour les matériaux ou la machine si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

SOMMAIRE

Sommaire

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine	23
Explication des niveaux d'avertissement	23

SOMMAIRE

Sommaire	24
----------------	----

PRÉSENTATION

Cher client,	25
Conception et propriétés	25
Quels sont les composants de la machine ?	26

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Généralités	27
-------------------	----

MONTAGE ET RÉGLAGES

Généralités	28
Utilisation avec rail existant	28
Sécurisez la plaque de base.	28
Montage de la scie	29
Passage du câble	31
Montez les capots de protection.	31
Raccordement de l'eau de refroidissement	32
Branchez le groupe moteur	32

COMMANDE

Équipement de protection	33
Instructions générales de sécurité	33
Techniques de travail de base	38
Transport et rangement	38

DÉMARRAGE ET ARRÊT

Avant le démarrage	39
Démarrage	39
Marche à suivre	40
Arrêt	40

ENTRETIEN

Généralités	41
Entretien quotidien	41
Service	41

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques	42
Vitesse et vitesse de câble	42
Fil diamanté recommandé	42

DECLARATION DE GARANTIE ETATS-UNIS

POLITIQUE DE GARANTIE	43
EQUIPEMENT	43

PRÉSENTATION

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Husqvarna !

Nous espérons que cette machine vous donnera toute satisfaction et qu'elle vous accompagnera pendant de longues années. L'achat de l'un des nos produits garantit une assistance professionnelle pour l'entretien et les réparations. Si la machine n'a pas été achetée chez l'un de nos revendeurs autorisés, demandez l'adresse de l'atelier d'entretien le plus proche.

Ce mode d'emploi est précieux. Veillez à ce qu'il soit toujours à portée de main sur le lieu de travail. En suivant les instructions qu'il contient (utilisation, révision, entretien etc.), il est possible d'allonger considérablement la durée de vie de la machine et d'augmenter sa valeur sur le marché de l'occasion. En cas de vente de la machine, ne pas oublier de remettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire.

Plus de 300 ans d'innovation

Husqvarna AB est une entreprise suédoise qui a vu le jour en 1689 lorsque le roi Karl XI décida de construire un arsenal pour la fabrication des mousquets. À l'époque, les compétences en ingénierie à la base du développement de certains des produits leaders du marché mondial dans des domaines tels que les armes de chasse, les vélos, les motocycles, l'électroménager, les machines à coudre et les produits d'extérieur, étaient déjà solides.

Husqvarna est le premier fournisseur mondial de produits motorisés pour utilisation en extérieur dans la foresterie, l'entretien de parcs, de pelouses et de jardins, ainsi que d'équipements de coupe et d'outils diamant destinés aux industries de la construction et de la pierre.

Responsabilité du propriétaire

Il est de la responsabilité du propriétaire/de l'employeur de s'assurer que l'utilisateur possède les connaissances nécessaires pour manipuler la machine en toute sécurité. Les responsables et les utilisateurs doivent avoir lu et compris le Manuel d'utilisation. Ils doivent avoir conscience :

- Des instructions de sécurité de la machine.
- Des diverses applications de la machine et de ses limites.
- De la façon dont la machine doit être utilisée et entretenue.

Les législations locales peuvent limiter l'utilisation de cette machine. Recherchez les législations applicables pour le lieu où vous travaillez avant d'utiliser la machine.

Droit de réserve du fabricant

Husqvarna peut éditer des informations complémentaires concernant l'utilisation de ce produit en toute sécurité après la publication du présent manuel. Il incombe au propriétaire de se tenir informé des méthodes d'utilisation les plus sûres.

Husqvarna AB travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve le droit d'en modifier, entre autres, la conception et l'aspect sans préavis.

Pour obtenir des informations et une assistance client, contactez-nous via notre site Web : www.husqvarna.com

Conception et propriétés

Les produits Husqvarna se distinguent par des valeurs telles que la haute performance, la fiabilité, la technologie innovante, les solutions techniques de pointe et les considérations environnementales. Pour utiliser ce produit en toute sécurité, l'utilisateur doit lire le manuel avec attention. Contactez votre revendeur Husqvarna pour obtenir de plus amples informations.

Certaines des caractéristiques uniques de votre produit sont décrites ci-dessous.

Scie polyvalente

La CS 10 est une scie polyvalente commandée par une scie murale. Des équipements existants peuvent être utilisés pour commander la scie à câble.

Cette machine est uniquement conçue pour être utilisée avec les articles Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF ou WS 482 HF + PP 480 HF. Toute autre utilisation est interdite.

Poulies pivotantes

Les poulies pivotantes ouvertes servent de poulie d'entrée et de sortie sur la scie. Elles peuvent pivoter le long de la ligne de découpe ou se régler en position fixe.

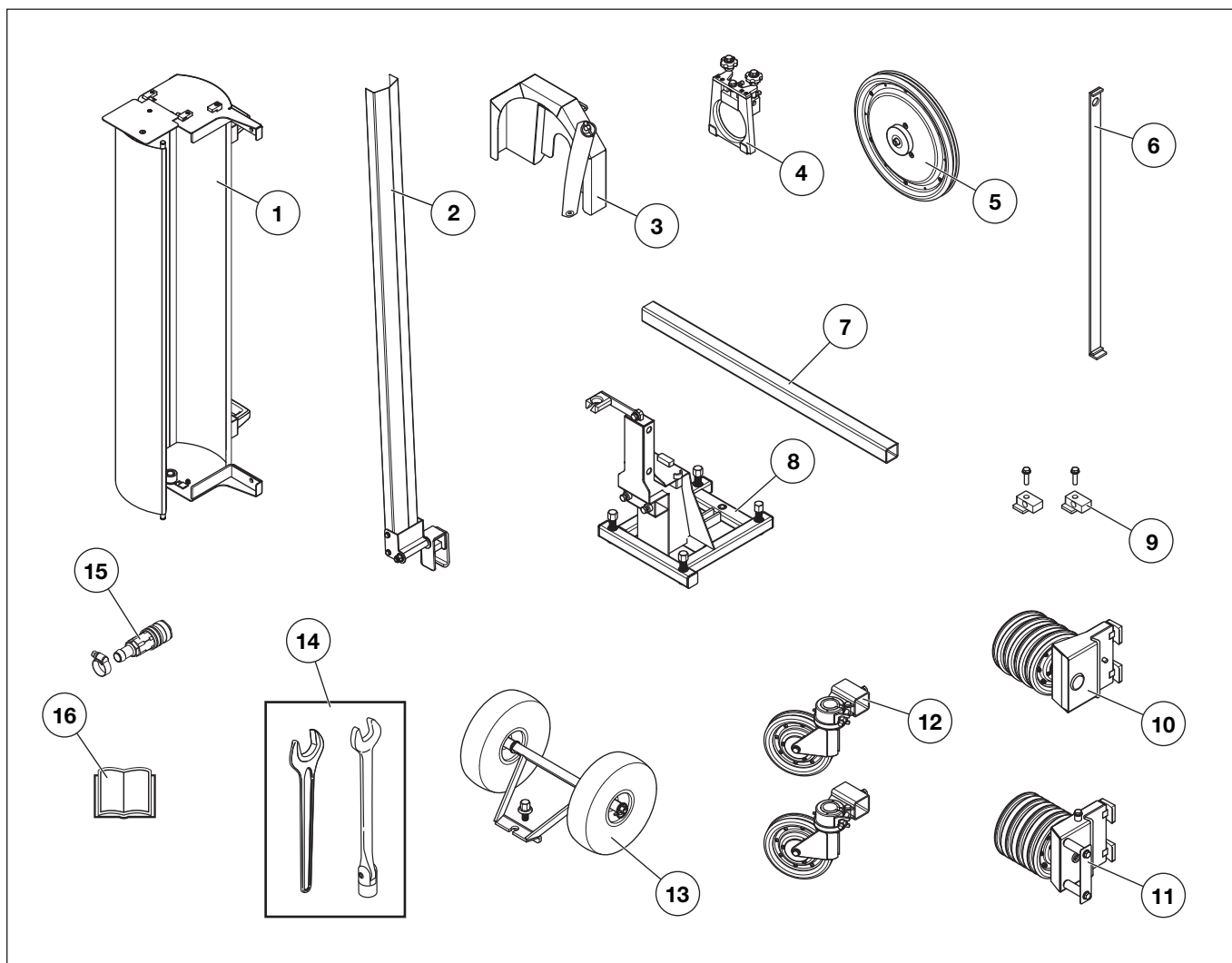
Grande capacité du chargeur

La longueur maximale de câble dans la scie est de 11,7 m et la capacité maximale du chargeur de 10 m.

Installation droite ou gauche

La scie peut être montée à droite ou à gauche. Ceci est utile lorsque vous devez couper près de coins.

PRÉSENTATION



Quels sont les composants de la machine ?

- | | | | |
|---|-----------------------|----|----------------------------|
| 1 | Garde-roue | 9 | Montage, capot de chargeur |
| 2 | Protecteur de câble | 10 | Chargeur supérieur |
| 3 | Garde-poulie motrice | 11 | Chargeur inférieur |
| 4 | Support de protection | 12 | Poulies pivotantes |
| 5 | Poulie motrice | 13 | Roues de transport |
| 6 | Support de forage | 14 | Kit d'outils |
| 7 | Châssis | 15 | Raccord de l'eau |
| 8 | Plaque de base | 16 | Manuel d'utilisation |

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Généralités



AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux. Si les contrôles ne donnent pas de résultat positif, confier la machine à un atelier spécialisé.

Ce chapitre présente les équipements de sécurité de la machine, leur fonction, comment les utiliser et les maintenir en bon état.

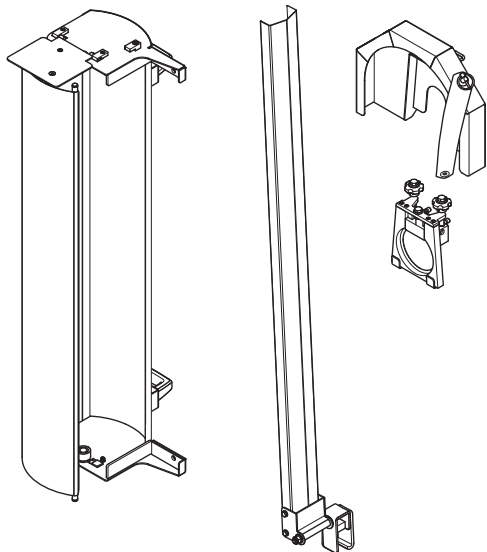
Cette machine s'utilise avec d'autres produits. Lisez attentivement le manuel fourni avec les produits et assimilez-le bien avant toute utilisation.

Capots de protection



AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser la machine sans protection ou avec une protection défectueuse. Toujours contrôler que les protections sont montées correctement avant de démarrer la machine.

Les capots de protection sont conçus pour protéger d'un contact accidentel avec l'équipement de coupe et pour réduire le risque d'accidents en cas de rupture de câble.



Contrôle des capots de protection



AVERTISSEMENT! Éteindre la machine et débrancher la prise d'alimentation.

- Contrôlez que les capots de protection ne sont pas fissurés ou endommagés. Remplacez tout capot endommagé.

MONTAGE ET RÉGLAGES

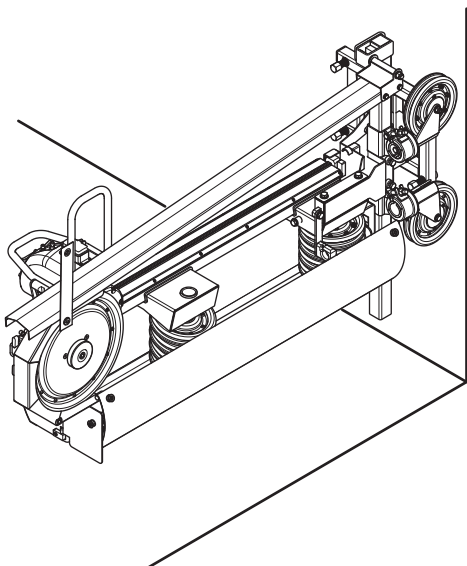
Généralités



AVERTISSEMENT! Placez toujours la scie de manière à pouvoir vous tenir dans une position où vous ne risquez pas d'être atteint par un câble rompu. Assurez-vous également que des personnes non autorisées ne risquent pas de pénétrer dans la zone de travail pendant le sciage. Être atteint par un câble rompu peut entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.

Avant de monter la scie, le sciage doit être planifié soigneusement afin de pouvoir être effectué le plus simplement possible.

- La scie peut être à la fois fixée au mur et placée sur le sol.
- La scie peut être montée à droite ou à gauche. Ceci est utile lorsque vous devez couper près de coins.

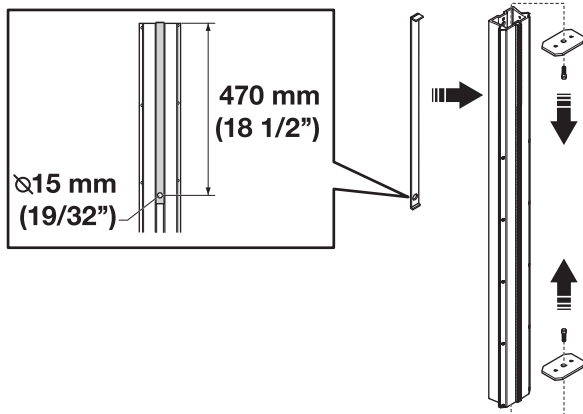


- Si nécessaire, percez des trous pour faire passer le câble à travers le matériau à scier.

Utilisation avec rail existant

Certains réglages sont nécessaires en cas d'utilisation avec un rail existant.

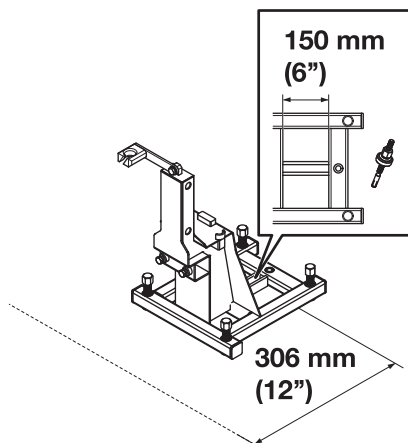
- Retirez les butoirs.



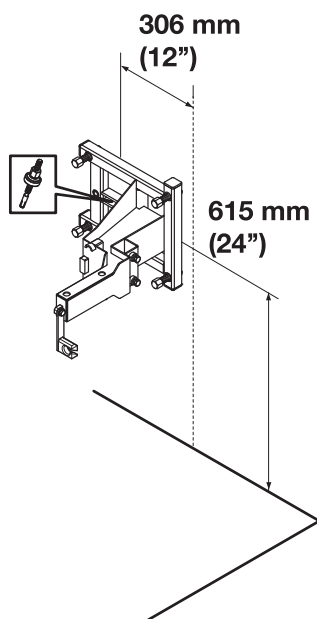
- Percez un trou de 15 mm (19/32"), à 470 mm de l'extrémité supérieure du rail. Utilisez le support de forage fourni. Vous avez besoin du trou pour le montage du chargeur supérieur.

Sécurisez la plaque de base.

- Placez la scie de manière appropriée devant l'entaille planifiée.
- Sécurisez la scie avec un boulon de scellement.
- La distance entre la ligne de découpe et le boulon est de 306 mm (12").



- En cas de coupes verticales avec la scie fixée au mur, la distance entre le sol et le boulon est supérieure à 615 mm (24").

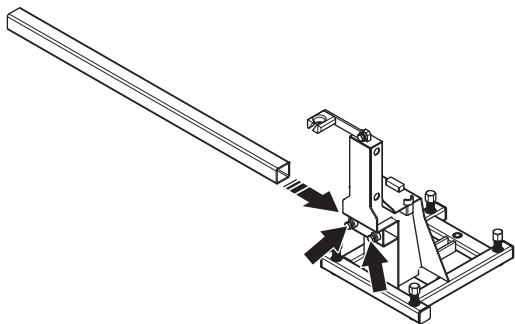


- Lorsque la plaque de base est attachée, serrez les pieds du dispositif de réglage de façon à ce que la scie soit solidement fixée.

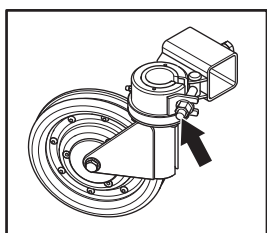
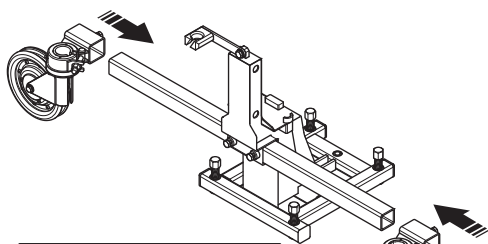
MONTAGE ET RÉGLAGES

Montage de la scie

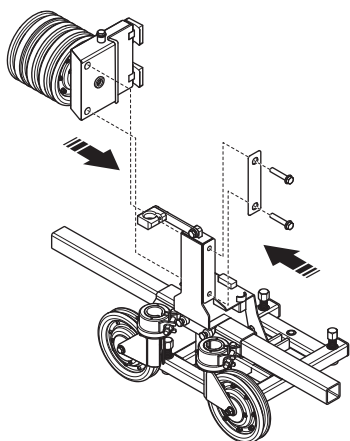
- Montez le châssis sur la plaque de base.



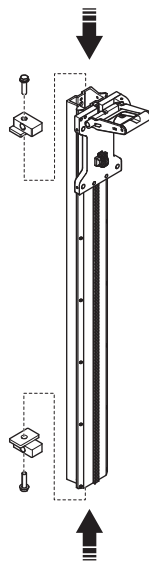
- Montez les poulies pivotantes sur le châssis. Il est possible de régler les poulies pivotantes en position fixe en serrant l'écrou.



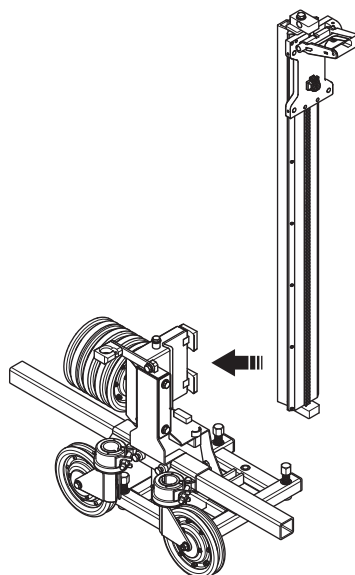
- Montez le chargeur inférieur sur la plaque du bas. Il peut être monté du côté droit et du côté gauche.



- Montez les supports du capot du chargeur sur le rail.

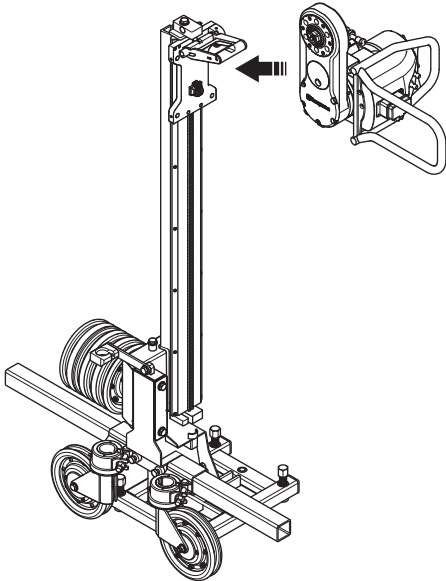


- Montez le rail dans la fixation du chargeur inférieur. Le trou percé pour le montage du chargeur supérieur doit être orienté vers le haut.



MONTAGE ET RÉGLAGES

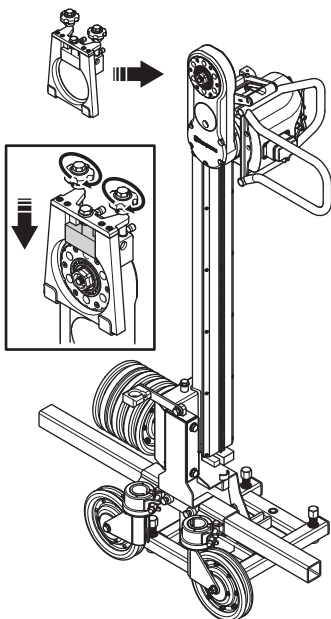
- Montez le moteur de la scie dans le chariot de scie.



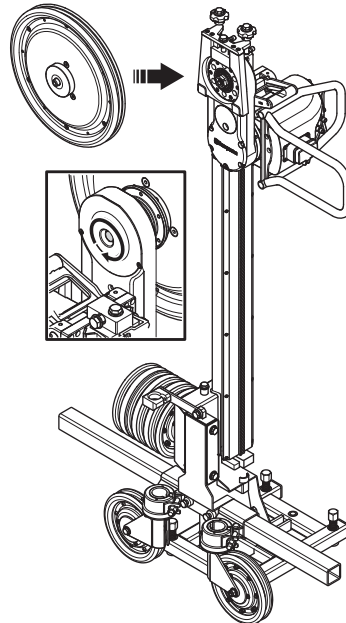
AVERTISSEMENT! Le bras de coupe doit toujours être orienté dans la même direction que le rail. La fonction de profondeur d'alimentation ne doit pas être utilisée en cas de sciage avec câble. Toute négligence peut causer de graves blessures ou peut être fatale.

ATTENTION ! Assurez-vous que le capot en plastique sur la scie est orienté vers le haut lorsque la scie est fixée au mur, afin d'empêcher l'eau et la poussière de s'accumuler à l'intérieur du capot.

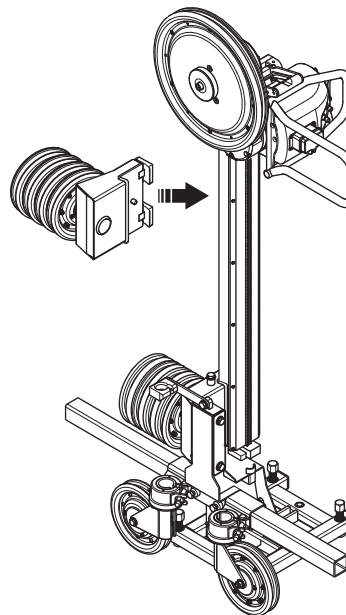
- Montez le support de protection sur le moteur de la scie. Serrez les boutons de fixation pour bloquer le support de protection.



- Montez la roue d'entraînement sur le moteur de la scie. Serrez la vis de verrouillage pour bloquer la roue d'entraînement.



- Montez le chargeur supérieur sur le rail. Alignez la goupille de la fixation du chargeur avec le trou du rail.

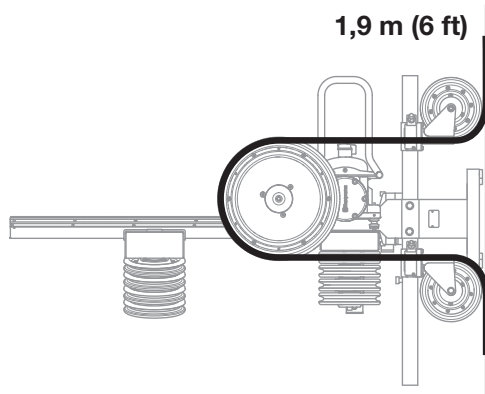


MONTAGE ET RÉGLAGES

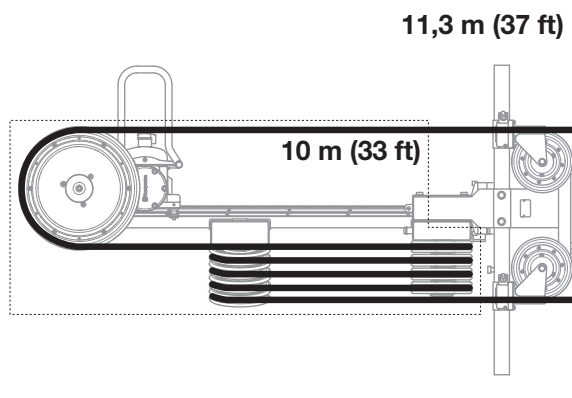
Passage du câble

ATTENTION ! Un câble utilisé doit toujours être déplacé dans la direction utilisée antérieurement afin de minimiser l'usure.

- Descendez le chariot de scie aussi bas que possible.
- Placez le câble autour de la pièce à travailler, en le passant éventuellement à travers des trous pré-perçés pour ensuite le faire revenir vers la scie.
- Si le câble dans la scie est minimal (1,9 m (6 ft)), placez simplement le câble sur la roue d'entraînement.



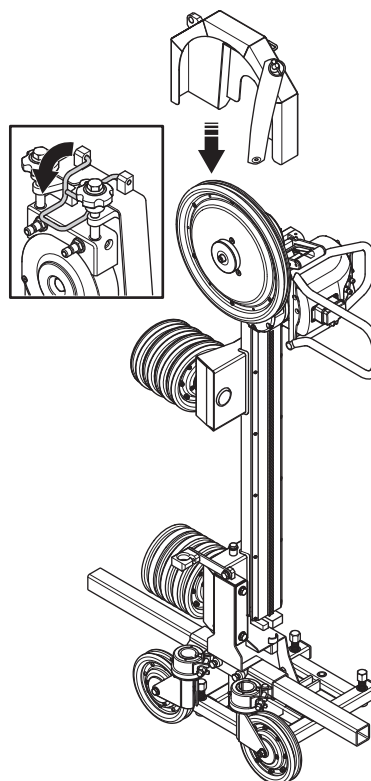
- Au cours de la découpe, faites passer le câble dans un nombre adapté de paires de roues dans le chargeur. La longueur maximale de câble dans la scie est de 11,3 m et la capacité maximale du chargeur de 10 m.



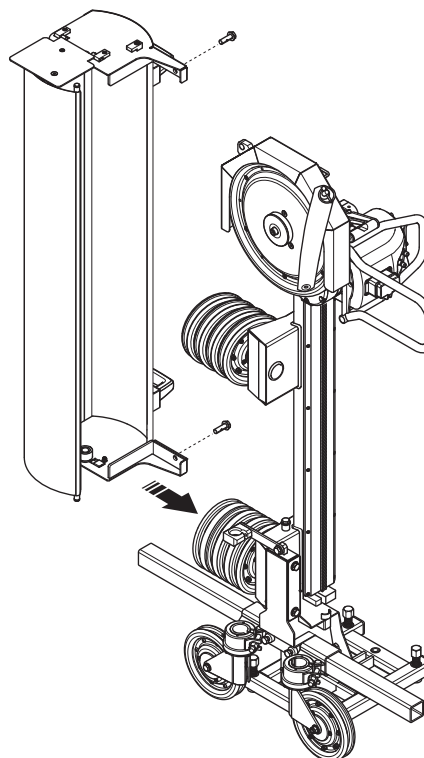
- Avant d'assembler les jointures du câble, tordez le câble d'1 ou 2 tours par mètre de câble utilisé. Il est important de tordre le câble dans la direction de tissage afin d'obtenir une usure aussi égale que possible des segments en diamant du câble. Il n'est pas nécessaire de fendre un câble clos avant de le faire passer dans la machine.

Montez les capots de protection.

- Faites passer la protection de roue d'entraînement sur le support de protection. Serrez la protection avec la manette.

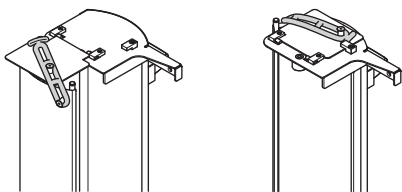


- Montez le capot du chargeur dans les fixations.

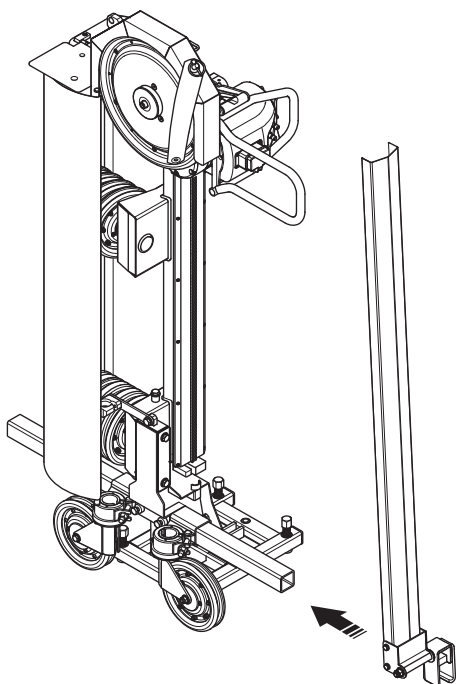


MONTAGE ET RÉGLAGES

- Il est possible de bloquer le capot du chargeur en position fermée et ouverte à l'aide de la courroie en caoutchouc.

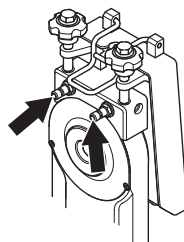


- Montez le protecteur de câble sur le châssis et faites-le passer dans le support de la protection de roue d'entraînement.



Raccordement de l'eau de refroidissement

- Branchez un tuyau d'eau du moteur de la scie à l'un des connecteurs sur le support de protection.



- L'eau refroidit le bras de coupe.
- L'autre connecteur sur le support de protection vous permet de faire passer l'eau dans un tuyau ou dans une lance pour refroidir le câble.
- La lance à eau se place ensuite à l'endroit où le câble pénètre dans le béton. De cette manière, l'eau pénètre dans l'entaille avec le câble, ce qui permet de lier la poussière de béton tout en refroidissant efficacement le câble.

ATTENTION ! Pour que l'eau puisse correctement refroidir le câble pendant le sciage, il est nécessaire de régler la position de l'eau de refroidissement à mesure que le sciage progresse. N'oubliez pas de toujours arrêter la machine pour effectuer ceci.

Branchez le groupe moteur

- Référez-vous aux instructions du manuel de l'opérateur pour le moteur de scie et l'unité électrique en question.

Équipement de protection

Généralités

Ne jamais utiliser une machine s'il n'est pas possible d'appeler au secours en cas d'accident.

Équipement de protection personnelle

Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.



AVERTISSEMENT! L'utilisation de produits tels que des ciseaux, des disques, des forets, des disques fins ou des formes peut générer de la poussière et des vapeurs pouvant contenir des substances chimiques toxiques. Vérifiez la composition du matériel avec lequel vous travaillez et portez un masque respiratoire adapté.



AVERTISSEMENT! Une exposition prolongée au bruit risque de causer des lésions auditives permanentes. Toujours utiliser des protecteurs d'oreille agréés. Soyez toujours attentifs aux signaux d'alerte ou aux appels en portant des protège-oreilles. Enlevez-les sitôt le moteur arrêté.



AVERTISSEMENT! Le risque de coincement est toujours présent lors de travail avec des produits comportant des éléments mobiles. Utiliser des gants de protection pour éviter les blessures personnelles.

Toujours utiliser:

- Casque de protection
- Protecteur d'oreilles
- Lunettes protectrices ou visière
- Masque respiratoire
- Gants solides permettant une prise sûre.
- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.
- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante

Attention! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement.

Autre équipement de protection



AVERTISSEMENT! Lorsque vous travaillez avec la machine, des étincelles peuvent se former et mettre le feu. Gardez toujours à portée de main les outils nécessaires à l'extinction d'un feu.

- Matériel de protection contre le feu
- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.

Instructions générales de sécurité

Le présent chapitre décrit les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de la machine. Aucune de ces informations ne peut remplacer l'expérience et le savoir-faire d'un professionnel.

- Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.
- Cette machine s'utilise avec d'autres produits. Lisez attentivement le manuel fourni avec les produits et assimilez-le bien avant toute utilisation.
- N'oubliez pas que l'opérateur est responsable des accidents ou dangers aux tiers et à leurs biens.
- Tous les opérateurs doivent recevoir une formation sur l'utilisation de la machine. Il incombe au propriétaire de garantir que les opérateurs reçoivent une formation.
- La machine doit rester propre. Les signes et autocollants doivent être parfaitement lisibles.



AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.

Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne possédant pas la formation nécessaire d'utiliser ou d'entretenir la machine. Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi.

N'utilisez jamais la machine si vous êtes fatigué, avez bu de l'alcool ou pris des médicaments susceptibles d'affecter votre vue, votre jugement ou la maîtrise de votre corps.

Il existe toujours un risque de choc avec les machines électriques. Évitez de travailler par mauvais temps ainsi que tout contact du corps avec du métal/un parafoudre. Suivez toujours les instructions du manuel d'utilisation pour éviter tout dommage.



AVERTISSEMENT! Toute modification non autorisée et/ou tout emploi d'accessoires non homologués peuvent provoquer des accidents graves voire mortels pour l'utilisateur et les autres.

Ne modifiez jamais cette machine de façon à ce qu'elle ne soit plus conforme au modèle d'origine et n'utilisez jamais une machine qui semble avoir été modifiée.

Ne jamais utiliser une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Appliquer les instructions de maintenance et d'entretien ainsi que les contrôles de sécurité indiqués dans ce manuel d'utilisation. Certaines mesures de maintenance et d'entretien doivent être confiées à un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir les instructions à la section Maintenance.

N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine.

Utilisez toujours votre bon sens

Il est impossible de mentionner toutes les situations auxquelles vous pouvez être confronté. Soyez toujours vigilant et utilisez l'appareil avec bon sens. Si vous êtes confronté à une situation où vous pensez ne pas être en sécurité, arrêtez immédiatement et consultez un spécialiste. Veuillez contacter votre revendeur, votre atelier de réparation ou un utilisateur expérimenté. Il convient d'éviter tous les travaux pour lesquels vous ne vous sentez pas suffisamment qualifié !

Sécurité dans l'espace de travail



AVERTISSEMENT! La distance de sécurité par rapport à toutes les pièces mobiles est d'au moins 1,5 m. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'aucun animal et qu'aucun spectateur ne se trouve à l'intérieur de la zone de travail.

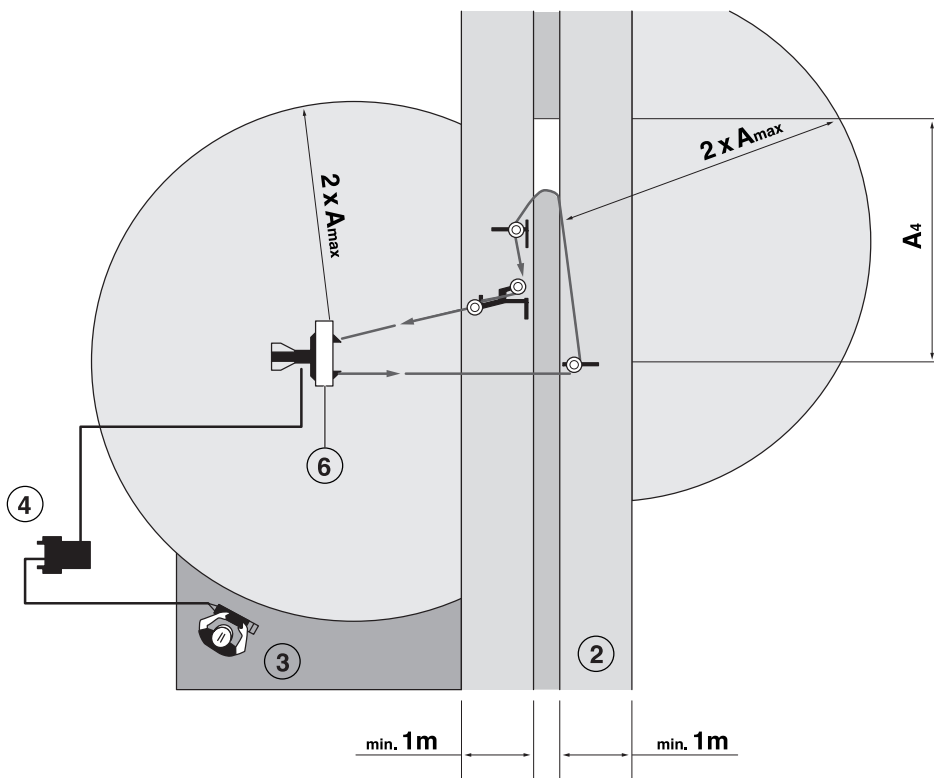
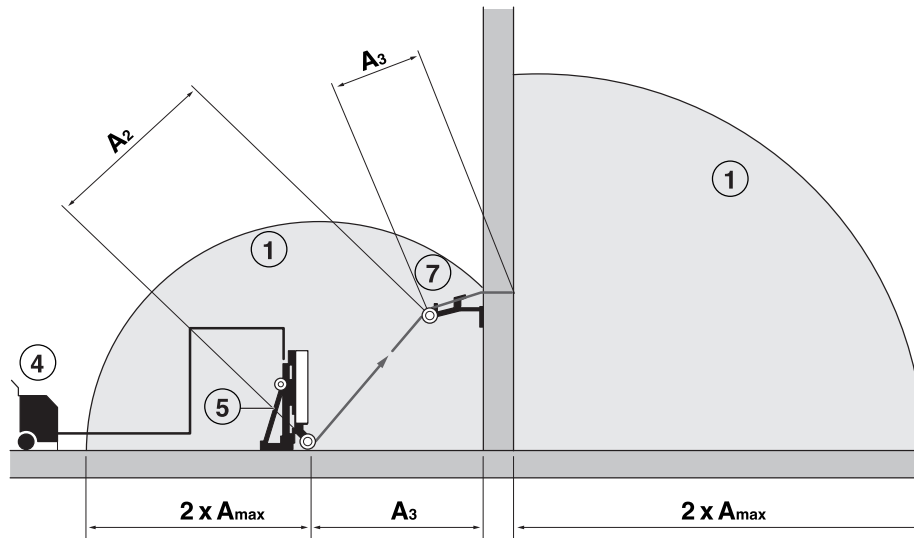
- Observez la zone environnante et assurez-vous qu'aucun facteur ne risque d'affecter votre contrôle de la machine. Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche.
- Ne pas travailler par mauvais temps: brouillard épais, pluie diluvienne, vent violent, grand froid, etc. Travailler par mauvais temps est cause de fatigue et peut même être dangereux: sol glissant.
- S'assurer que l'éclairage de la zone de travail est suffisant pour que l'environnement de travail soit de toute sécurité.
- Ne jamais commencer à travailler avec la machine sans avoir le champ libre et les pieds bien d'aplomb.
- Assurez-vous qu'aucun tuyau ou câble électrique ne passe dans le matériau à découper ou par la zone de travail.
- Contrôlez que les câbles électriques présents dans la zone de travail ne sont pas sous tension.

COMMANDE

La zone de risque de la machine

Personne n'est autorisé dans la zone de risque de la machine lorsque celle-ci est en marche. Ceci s'applique également à l'utilisateur.

Découpe murale

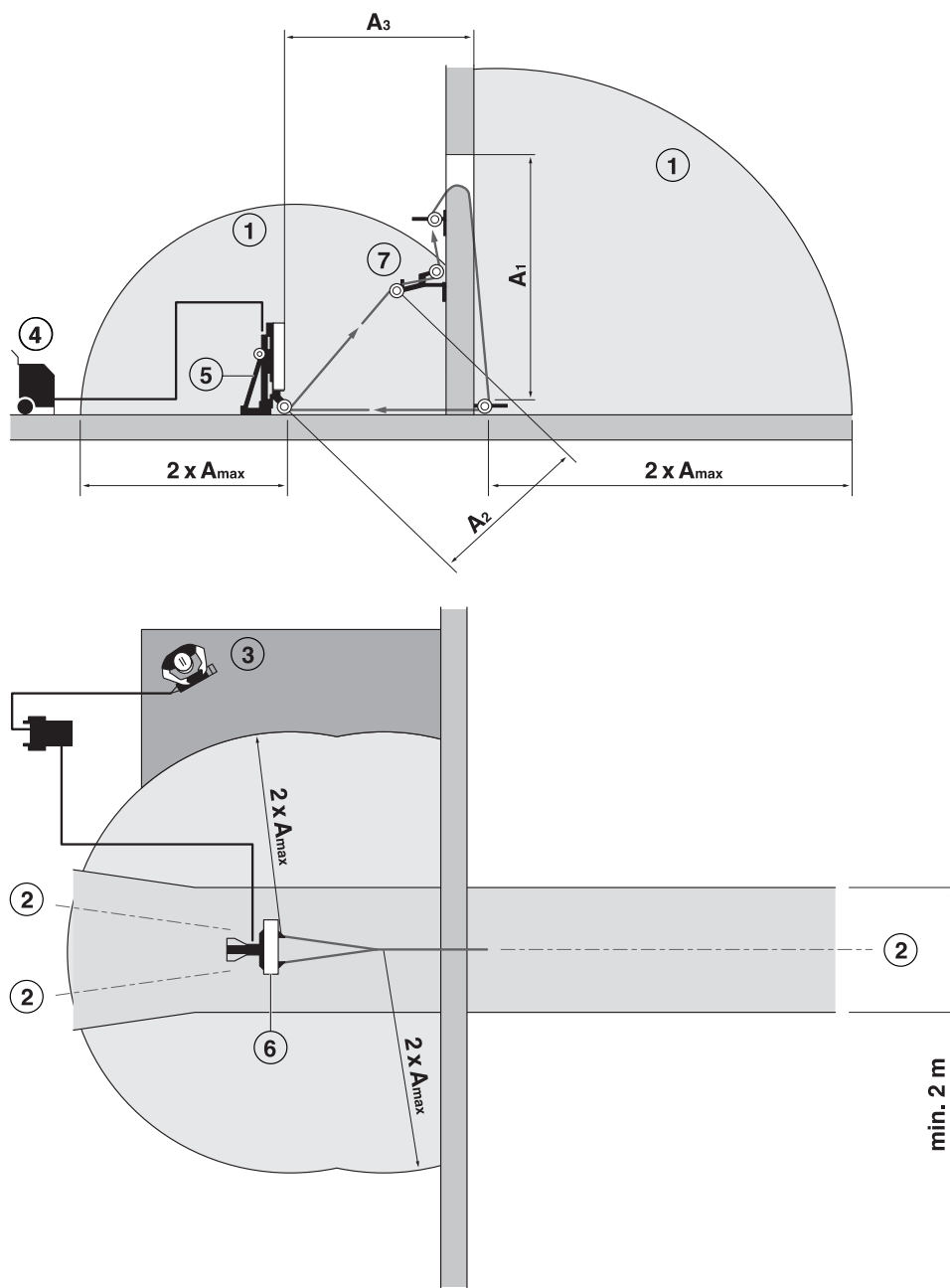


(A_{max}) Section maximale de câble libre (A_1 - A_4)

- 1 Zone de risque
- 2 Zone à risque de projection horizontale du câble en direction de l'utilisateur
- 3 Position recommandée de l'utilisateur
- 4 Bloc d'alimentation
- 5 Boîtier de commande du câble
- 6 Protecteur de câble
- 7 Roues de cisaillement

COMMANDE

Découpe avec roues de poulie supplémentaires

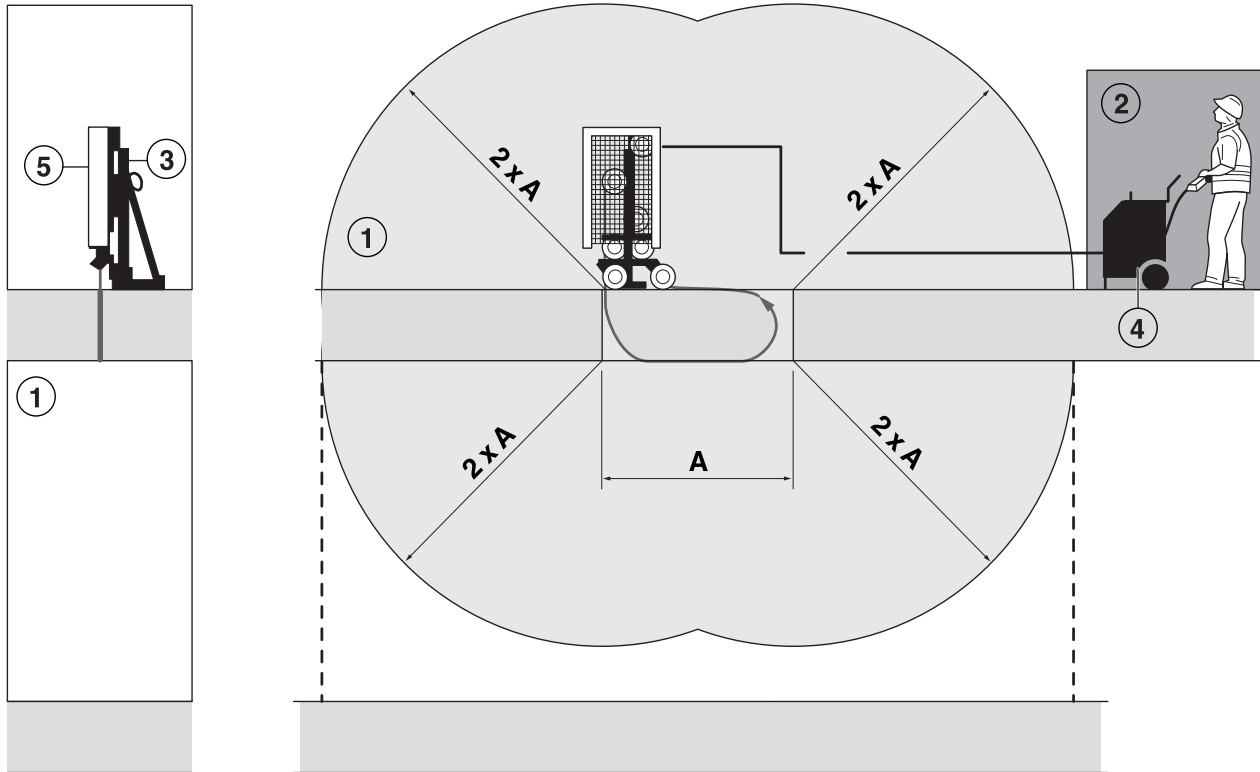


(A_{max}) Section maximale de câble libre (A_1 - A_3)

- 1 Zone de risque
- 2 Zone à risque de projection horizontale du câble en direction de l'utilisateur
- 3 Position recommandée de l'utilisateur
- 4 Bloc d'alimentation
- 5 Boîtier de commande du câble
- 6 Protecteur de câble
- 7 Roues de cisaillement

COMMANDE

Découpe sur sol



(A) Section maximale de câble libre

- 1 Zone de risque
- 2 Position recommandée de l'utilisateur
- 3 Boîtier de commande du câble
- 4 Bloc d'alimentation
- 5 Protecteur de câble

Techniques de travail de base

- Cette machine est uniquement conçue pour être utilisée avec les articles Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF ou WS 482 HF + PP 480 HF. Toute autre utilisation est interdite.
- Cette machine est conçue pour le sciage de béton, de brique et de divers autres matériaux à base de pierre. Elle n'est destinée à aucune autre utilisation.
- La machine est conçue pour des applications industrielles et destinée à des opérateurs expérimentés.
- N'utilisez jamais la machine si vous êtes fatigué, avez bu de l'alcool ou pris des médicaments susceptibles d'affecter votre vue, votre jugement ou la maîtrise de votre corps.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont en état de fonctionnement et que tous les éléments de fixation sont correctement serrés.
- Vérifiez que les dispositifs de protection sont correctement montés et ne présentent aucun dommage. Ne sciez jamais sans utiliser les protections.
- Utilisez uniquement du câble recommandé par le fabricant. Demander conseil au concessionnaire pour choisir le bon produit.
- N'utilisez jamais un câble usé ou endommagé.
- Un câble utilisé doit toujours être déplacé dans la direction utilisée antérieurement afin de minimiser l'usure.
- Ne sciez jamais sans utiliser l'eau de refroidissement. Un câble mal refroidi risque d'entraîner une surchauffe des segments, ce qui cause une usure prématurée. Au pire, les segments risquent de se détacher du câble et de blesser les personnes se trouvant à proximité de la scie.
- Avant le sciage, toutes les entailles doivent être marquées clairement et planifiées de manière à pouvoir être effectuées sans danger pour les personnes ou la machine.
- Immobilisez ou ancrez solidement les blocs de béton avant de scier. En raison de son poids, le matériau coupé peut causer des dommages importants à la machine et blesser gravement des personnes si son déplacement n'est pas fait dans des conditions contrôlées.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche.
- Ne jamais scier de façon telle que vous ne pouvez atteindre facilement le bouton d'arrêt d'urgence, que ce soit sur la commande à distance ou sur le groupe moteur. Voir le manuel du groupe moteur.
- Faites preuve de prudence en cas de levage. Le maniement de pièces lourdes implique un risque de coinçage ou autre blessure.

Transport et rangement

- Veillez à toujours éteindre le groupe moteur et à débrancher le câble électrique avant de déplacer l'équipement.
- Sécurisez l'équipement lors du transport afin d'éviter tout dommage ou accident.
- Stockez l'équipement dans un endroit verrouillé afin de le maintenir hors de portée des enfants et de toute personne incompétente.

DÉMARRAGE ET ARRÊT

Avant le démarrage



AVERTISSEMENT! La machine requiert que vous installiez un logiciel de découpe au câble dans la télécommande et l'unité électrique. Les équipements sans ce logiciel doivent être adressés à un atelier d'entretien agréé pour la mise à niveau. La machine ne doit être pas utilisée tant qu'un nouveau logiciel n'a pas été installé.

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Cette machine s'utilise avec d'autres produits. Lisez attentivement le manuel fourni avec les produits et assimilez-le bien avant toute utilisation.

Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre "Équipement de protection personnelle".

Veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone de travail pour éviter le risque de blessures graves.

- Vérifiez que la machine est correctement montée et ne présente aucun dommage. Voir les instructions à la rubrique « Assemblage et réglages ».
- Effectuez un entretien quotidien. Voir les instructions au chapitre « Entretien ».

Démarrage

- Suivez les instructions de démarrage du manuel fourni avec le groupe moteur.

Instructions de démarrage complémentaires pour la découpe au câble

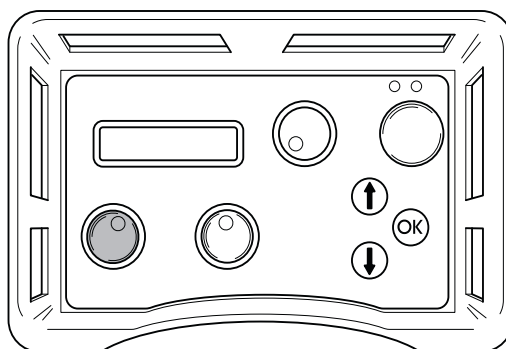
- **WS 482 HF:** L'écran de la commande à distance affiche "SÉLECTIONNER LA VITESSE". Sélectionnez « Gear 2 » (Vitesse 2). Confirmer avec « OK ».
- Allez dans l'option « MODE PILOTAGE » dans le menu de fonctionnement, en navigant avec les flèches.
- Sélectionnez « Wire » (Câble). Confirmer avec « OK ».

Alignez le bras de coupe.



AVERTISSEMENT! Lorsque le bras de coupe est aligné avec le rail, la commande de profondeur d'alimentation ne doit plus être utilisée. Toute négligence peut causer de graves blessures ou peut être fatale.

- Avant de commencer la découpe, vous devez positionner le bras de coupe de façon à ce qu'il soit aligné avec le rail. Cette tâche s'effectue avec la commande de profondeur d'alimentation. Lorsque le bras de coupe est aligné avec le rail, la commande de profondeur d'alimentation ne doit plus être utilisée.



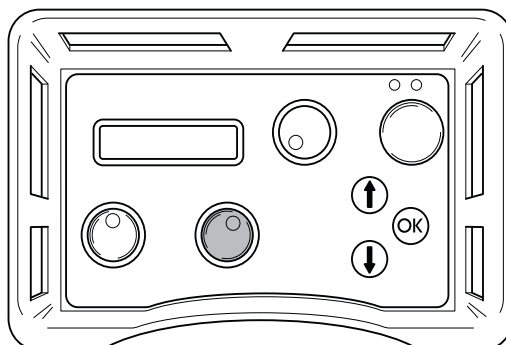
Lors de cette opération, la commande de profondeur d'alimentation est désactivée.

Tension du câble



AVERTISSEMENT! Ne tendez pas trop le câble ! Un câble trop tendu freine la rotation et peut causer une rupture du câble. Toute négligence peut causer de graves blessures ou peut être fatale.

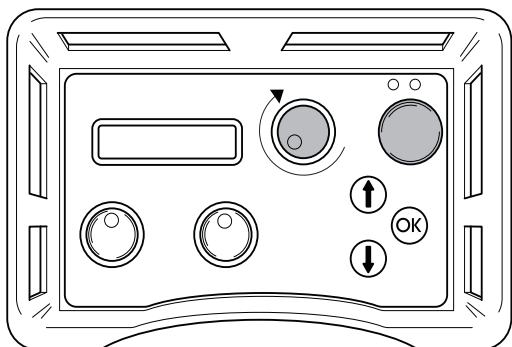
- Vérifiez que le câble est correctement placé dans toutes les roues.
- Tendez le câble contre la ligne de découpe en tournant la commande d'alimentation de voyage. Le câble doit reposer contre toutes les roues et contre la pièce à travailler.



DÉMARRAGE ET ARRÊT

Démarrage de la rotation

- Maintenez le bouton de démarrage vert enfoncé tout en tournant la commande de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre pour démarrer la rotation. Tournez la commande doucement. Commencez par une vitesse de rotation faible.
- Vérifiez que la rotation s'effectue dans le sens souhaité. La rubrique BLADE ROTATION (ROTATION DE LAME) du menu des opérations permet de régler le sens de rotation.



Si la roue d'entraînement ne peut pas lancer la rotation du câble, la raison peut être l'une des suivantes :

- Le câble est trop serré. Relâchez la tension.
- Les roues de guidage ne sont pas correctement réglées. Ajustez les roues de guidage.
- La surface de contact avec la pièce à travailler est trop grande. Ajoutez une roue de poulie.

Marche à suivre



AVERTISSEMENT! Ne coupez pas continuellement à une puissance de sortie maximale (100 %) ! Ceci risque de causer une surtension du câble pouvant entraîner sa rupture. Toute négligence peut causer de graves blessures ou peut être fatale.

- Lorsque le câble est engagé dans la découpe, vous pouvez augmenter lentement la vitesse jusqu'à l'obtention du niveau désiré. Référez-vous au tableau « Vitesse et vitesse de câble », dans la rubrique « Caractéristiques techniques ».
- L'écran vous permet de vérifier la valeur de sortie en pourcentage. Pendant la découpe, la valeur est généralement comprise entre 50 et 100 %.

La puissance de sortie utilisée pour la découpe dépend de facteurs tels que la scie utilisée, la taille de la surface de contact entre le câble et la pièce à travailler, le mode de sortie choisi, etc.

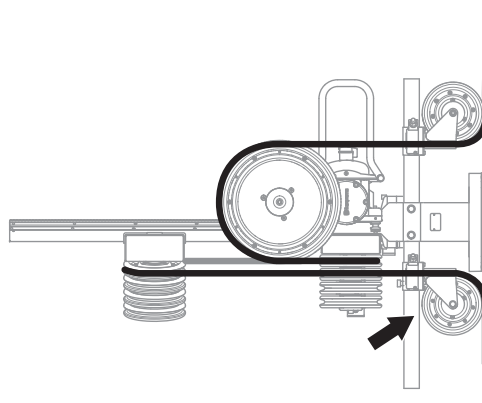
Soyez prudent et utilisez plutôt une puissance de sortie inférieure afin de réduire le risque de rupture du câble.

- Maintenez le câble tendu lorsque le matériel est découpé.

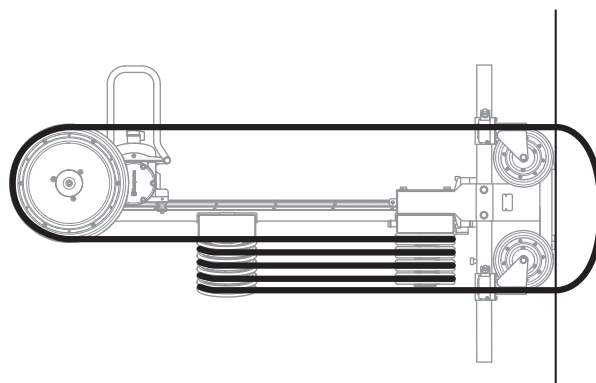
Remisage du câble

Lorsque la scie a atteint sa position finale sur le rail, vous devez remisage le câble.

- Arrêtez la rotation.
- Mettez la scie en position de départ, à l'extrémité contre la plaque de base.
- Placez le câble autour des roues du chargeur et ajustez la roue de guidage la plus proche de la roue de sortie du chargeur.



- Lorsque la découpe est terminée, les roues de guidage doivent être réglées de façon à ce que le câble puisse être attrapé une fois qu'il passe dans la pièce à travailler.



Arrêt

- Tournez les commandes de rotation et d'alimentation de voyage jusqu'à leur position zéro.
- Suivez les instructions du manuel fourni avec l'unité électrique.

Généralités



AVERTISSEMENT! L'utilisateur ne peut effectuer que les travaux d'entretien et de révision décrits dans ce manuel d'utilisation. Les mesures plus importantes doivent être effectuées dans un atelier d'entretien agréé.

Éteindre la machine et débrancher la prise d'alimentation.

Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre "Équipement de protection personnelle".

La durée de vie de la machine risque d'être écourtée et le risque d'accidents accru si la maintenance de la machine n'est pas effectuée correctement et si les mesures d'entretien et/ou de réparation ne sont pas effectuées de manière professionnelle. Pour obtenir de plus amples informations, contacter l'atelier de réparation le plus proche.

Entretien quotidien

- Vérifiez que l'équipement de sécurité de la machine est en parfait état. Voir instructions à la rubrique « Équipement de sécurité de la machine ».
- Nettoyer l'extérieur de la machine. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour le nettoyage de la scie.
- Vérifiez que le caoutchouc dans les roues de guidage est en place et intact.
- Vérifiez les paliers. Faites tourner les roues à la main et assurez-vous qu'elles tournent librement.

Service

En plus des mesures quotidiennes telles que le nettoyage et la lubrification, la machine doit subir un entretien. Après 50 heures d'utilisation, la machine doit être portée à un atelier Husqvarna agréé pour entretien. La scie doit ensuite être subir un entretien toutes les 100 heures d'utilisation. L'entretien est important pour que l'utilisateur dispose d'une machine présentant un fonctionnement optimal et une longue durée de vie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques

Puissance max, kW/hp

WS 440 HF	13/17.5
WS 482 HF	19/25.6

Vitesse, tr/min.

0-1200

Couple de démarrage, Nm

WS 440 HF	100
WS 482 HF (Vitesse 2)	160

Capacité du chargeur, m/ft

10/33

Capacité de câble, m/pds

1,9-11,7 / 6-38

Poids, kg/lbs

WS 440 HF	135/298
WS 482 HF	138 / 304

Sens de rotation

Dans les deux sens

Degré de protection

IP 65

Vitesse du câble (à 1200 trs/min), m/s, pds/s

24/79

Émissions sonores (voir remarque 1)

Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	99
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} dB(A)	100

Niveaux sonores (voir remarque 2)

Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'utilisateur, dB(A)	86
--	----

Vitesse et vitesse de câble

Régime de broche, tr/min	Vitesse de câble, m/s	Vitesse de câble, pds/s
1000	20	66
1100	22	72
1200	24	79

Fil diamanté recommandé

Modèle	Matériaux abrasifs	Béton de chaux	Degré de renforcement		
			Bas	Moyen	Élevé
C 710	-	-	Bon	Optimal	Bon
C 760	Acceptable	Bon	Optimal	Bon	Acceptable
C 1000	Bon	Bon	Bon	Optimal	Bon
C 1200	Bon	Acceptable	Acceptable	Bon	Optimal

DECLARATION DE GARANTIE ETATS-UNIS

POLITIQUE DE GARANTIE

Toute réclamation au titre de la garantie sera résolue après inspection dans un établissement désigné. Une autorisation de retour de marchandise est nécessaire en cas de réclamation au titre de la garantie. Pour obtenir cette autorisation, veuillez contacter le département du Service Clients d'Husqvarna au 800-845-1312. Le client doit prépayer le transport et prendre en charge tous les frais de main d'oeuvre nécessaires au retour ou au remplacement d'un produit soumis à des fins de garantie. Husqvarna remboursera les frais de transport encourus pour les produits réparés ou les produits de remplacement homologués.

EQUIPEMENT

L'équipement fabriqué par Husqvarna est garanti pour être exempt de tout défaut de fabrication en fonctionnement normal pour une période de deux (2) ans à partir de la date de l'achat par l'acquéreur et utilisateur initial. **Les fabricants des pièces proposent des délais de garantie individuels. Pour davantage d'informations, veuillez contacter les Services techniques au 800-288-5040.**

Sous cette garantie, notre obligation est expressément limitée au remplacement ou à la réparation chez Husqvarna Construction Products North America, Olathe, Kansas 66061, ou à un atelier de réparation désigné par nos soins, de pièces que l'inspection aura déterminées comme défectueuses.

Cette garantie ne s'applique pas en cas de défauts occasionnés par des détériorations, une utilisation abusive, des réparations inadéquates opérées par des personnes autres qu'un réparateur Husqvarna homologué, ni en cas de défauts engendrés par un manque d'entretien minimum, une fois l'appareil en possession de l'utilisateur. Par ailleurs, la garantie est nulle si le produit, ou l'un de ses composants, est modifié par l'acheteur lui-même ou si le produit est utilisé d'une façon inappropriée ou avec des outils qui ne sont pas recommandés par le fabricant.

Exceptions : Moteurs de forage - 3 mois, Scies murales - 1 an, Découpeuses - 3 mois, DM 230 - 1 an, DM 225 - 3 mois, Système Gyro - 1 an, Système CD 40 - 1 an, DS 160 C - 1 an, Smart box - 1 an, CS 2515 - 1 an, PP 455 E - 1 an, PP 345 E - 1 an, HP 40 - 1 an.

Articles d'usure : Filtres, bougies d'allumage, roulements*, courroies, roues** et plaques d'usure.

*Système Except IntelliSeal™. **Sauf délaminage.

ACLARACION DE LOS SIMBOLOS

Símbolos en la máquina

¡ATENCIÓN! La máquina, si se utiliza de forma errónea o descuidada, puede ser una herramienta peligrosa que puede causar daños graves e incluso la muerte al usuario y a otras personas.



Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.



Utilice el equipo de protección personal. Vea las instrucciones bajo el título "Equipo de protección personal".



Este producto cumple con la directiva CE vigente.



Etiquetado ecológico. El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en un centro de recogida adecuado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.



Haciendo que este producto sea manipulado adecuadamente, se ayuda a evitar consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y las personas, lo que puede ocurrir con la manipulación inadecuada como residuos del producto.

Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.

Los demás símbolos/etiquetas que aparecen en la máquina corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.

Explicación de los niveles de advertencia

Las advertencias se clasifican en tres niveles.

¡ATENCIÓN!



¡ATENCIÓN! Indica un riesgo de daños graves para el usuario o incluso muerte, o bien daños al entorno, si no se siguen las instrucciones del manual.

¡NOTA!



¡NOTA! Indica un riesgo de lesiones para el usuario o daños al entorno si no se siguen las instrucciones del manual.

AVISO

AVISO Indica un riesgo de daños en los materiales o en la máquina si no se siguen las instrucciones del manual.

Índice

ACLARACION DE LOS SIMBOLOS

Símbolos en la máquina	44
Explicación de los niveles de advertencia	44

INDICE

Índice	45
--------------	----

PRESENTACIÓN

Apreciado cliente:	46
Diseño y funciones	46
¿Qué es qué en la máquina?	47

EQUIPO DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA

Generalidades	48
---------------------	----

MONTAJE Y AJUSTES

Generalidades	49
Utilice el riel existente.	49
Fije la placa base.	49
Monte la sierra	50
Introducción del cable	52
Montaje de las tapas protectoras	52
Conexión de la refrigeración por agua	53
Conecte la unidad eléctrica	53

FUNCIONAMIENTO

Equipo de protección	54
Instrucciones generales de seguridad	54
Técnica básica de trabajo	59
Transporte y almacenamiento	59

ARRANQUE Y PARADA

Antes del arranque	60
Arranque	60
Procedimiento de trabajo	61
Parada	61

MANTENIMIENTO

Generalidades	62
Mantenimiento diario	62
Servicio	62

DATOS TECNICOS

Datos técnicos	63
Velocidad y velocidad del cable	63
Cable de diamante recomendado	63

DECLARACIÓN DE GARANTÍA PARA EE. UU.

POLÍTICA DE GARANTÍA	64
EQUIPO	64

Apreciado cliente:

Gracias por elegir un producto Husqvarna.

Esperamos que su máquina le proporcione plena satisfacción y le sirva de ayuda por mucho tiempo en adelante. La adquisición de alguno de nuestros productos da acceso a asistencia profesional con reparaciones y servicio. Si la máquina no fue adquirida en un distribuidor oficial, preguntar en la tienda de compra la dirección del taller de servicio más cercano.

Este manual de instrucciones es un documento importante. Procure tenerlo siempre a mano en el lugar de trabajo. Siguiendo sus instrucciones (de uso, servicio, mantenimiento etcétera) puede alargar considerablemente la vida útil de la máquina e incrementar su valor de reventa. Si vende su máquina, entregue el manual de instrucciones al nuevo propietario.

Más de 300 años de innovación

La fundación de la empresa sueca Husqvarna AB data del año 1689, cuando el Rey Karl XI encargó la construcción de una fábrica para la fabricación de mosquetes. En ese momento se establecieron los cimientos de la experiencia tecnológica en la que se basan muchos de los productos punteros en el mundo en el sector de las armas de caza, bicicletas, motocicletas, electrodomésticos, máquinas de coser y productos para exteriores.

Husqvarna es líder internacional en productos motorizados para exteriores destinados a la silvicultura, el mantenimiento de parques y el cuidado del césped y del jardín, así como equipos de corte y herramientas de diamante para el sector de la construcción y la piedra.

Responsabilidad del propietario

El propietario / empresario es el responsable de asegurarse de que el usuario tiene los conocimientos necesarios para utilizar la máquina con seguridad. Los supervisores y los usuarios deben haber leído y entendido el manual de instrucciones. Deben tener conocimiento de lo siguiente:

- Las instrucciones de seguridad de la máquina.
- Las aplicaciones y las limitaciones de la máquina.
- El modo de uso y de mantenimiento de la máquina.

La utilización de esta máquina podría estar restringida por regulaciones locales. Infórmese sobre las regulaciones vigentes en el lugar donde trabaja antes de empezar a utilizar la máquina.

Los derechos que se reserva el fabricante.

Tras la publicación de este manual, Husqvarna podría publicar información adicional para el funcionamiento seguro de este producto. Es responsabilidad del propietario mantenerse informado de los métodos de funcionamiento más seguros.

Husqvarna AB trabaja constantemente para perfeccionar sus productos y se reserva, por lo tanto, el derecho a introducir modificaciones en la construcción y el diseño sin previo aviso.

Para recibir información y atención como cliente, póngase en contacto con nosotros a través de nuestro sitio web: www.husqvarna.com

Diseño y funciones

El alto rendimiento, la fiabilidad, la tecnología innovadora, las soluciones técnicas avanzadas y el respeto medioambiental son los valores que caracterizan a los productos de Husqvarna. El usuario debe leer este manual detenidamente para garantizar un funcionamiento seguro del producto. Póngase en contacto con su concesionario o con Husqvarna si necesita más información.

A continuación se describen algunas de las características únicas de su producto.

Sierra de combinación

CS 10 es una sierra de combinación con una sierra de pared como fuente motriz. Puede utilizar otros aparatos para dirigir la sierra de cable.

Esta máquina está pensada para ser utilizada con Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF o WS 482 HF + PP 480 HF. Está prohibido utilizarla de cualquier otra forma.

Poleas giratorias

En la sierra, las poleas giratorias abiertas se utilizan como la polea entrante y la saliente. Pueden girar a lo largo de la línea de corte o fijarse en una posición.

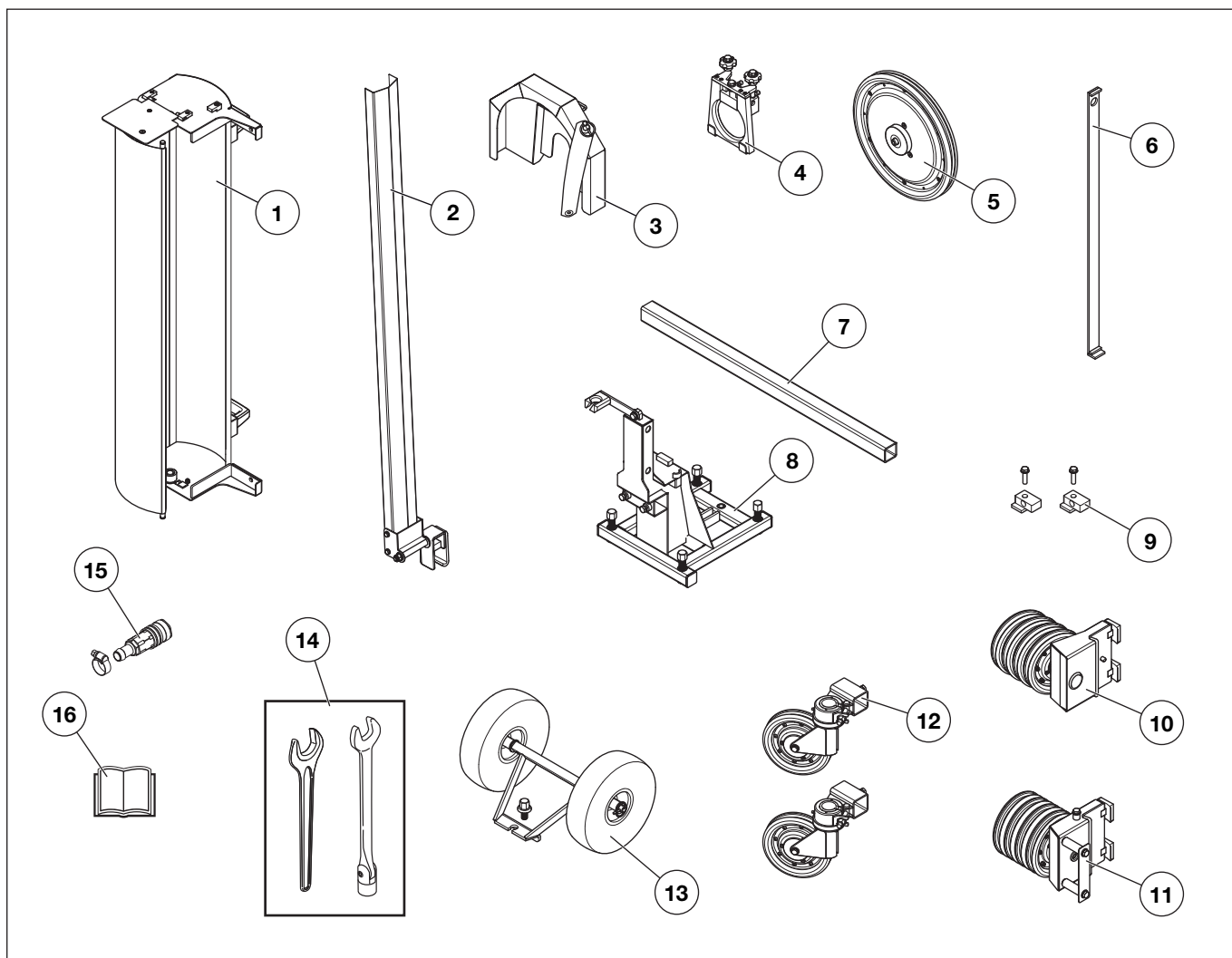
Gran capacidad del carro

El cable máx. a través de la sierra es de 11,7 m (38 ft). La capacidad del carro es de 10 m (33 ft).

Configuración para diestro o zurdo

La sierra se puede montar en posición derecha o izquierda. Es útil si tiene que realizar cortes cerca de esquinas.

PRESENTACIÓN



¿Qué es qué en la máquina?

- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Protección de la rueda | 9 | Tapa de montaje del carro |
| 2 | Protección del cable | 10 | Carro superior |
| 3 | Protección de la polea de transmisión | 11 | Carro inferior |
| 4 | Soporte de la protección | 12 | Poleas giratorias |
| 5 | Polea de transmisión | 13 | Ruedas de transporte |
| 6 | Dispositivo del taladro | 14 | Juego de herramientas |
| 7 | Viga | 15 | Conexión de agua |
| 8 | Placa base | 16 | Manual de instrucciones |

EQUIPO DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA

Generalidades



¡ATENCIÓN! Nunca utilice una máquina con componentes de seguridad defectuosos. Si su máquina no pasa todos los controles, entréguela a un taller de servicio para su reparación.

En este capítulo se describen los componentes de seguridad de la máquina, su función y el modo de efectuar el control y el mantenimiento para garantizar un funcionamiento óptimo.

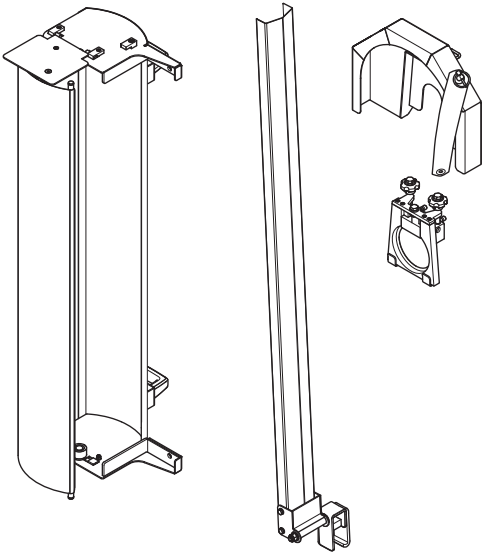
Esta máquina se utiliza en combinación con otros productos. Lea detenidamente el manual que se suministra con los productos y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar la máquina.

Tapas protectoras



¡ATENCIÓN! Nunca utilice la máquina sin la protección o con una protección defectuosa. Antes de arrancar la máquina, controle siempre que las protecciones están correctamente montadas.

Las tapas protectoras están diseñadas para evitar el contacto accidental con el equipo de corte y reducir el riesgo de accidentes en caso de que el cable se rompa.



Inspección de las tapas protectoras



¡ATENCIÓN! Apague la máquina y desconecte el enchufe.

- Compruebe que no existan grietas ni daños en las tapas protectoras. Sustituya las tapas dañadas.

MONTAJE Y AJUSTES

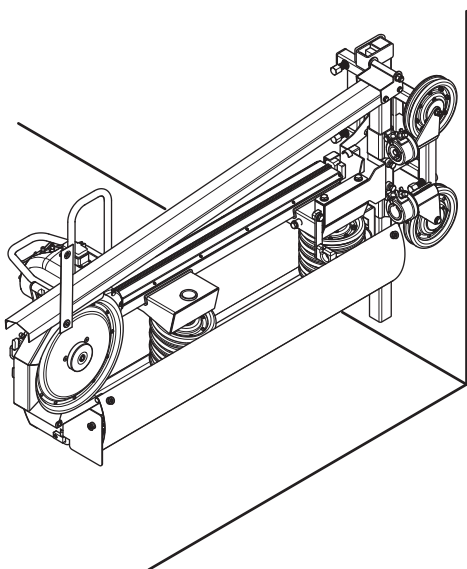
Generalidades



¡ATENCIÓN! Coloque siempre la sierra de forma que usted pueda situarse sin riesgo de que le toque un cable cortado. Asegúrese también de impedir la presencia en la zona de trabajo de personas ajenas al trabajo durante el corte. El impacto de un cable cortado comporta peligro de muerte o daños personales graves.

Antes de montar la sierra hay que planificar cuidadosamente el corte para poder realizarlo de la forma más sencilla posible.

- La sierra puede montarse en la pared o apoyarse sobre el suelo.
- La sierra se puede montar en posición derecha o izquierda. Es útil si tiene que realizar cortes cerca de esquinas.

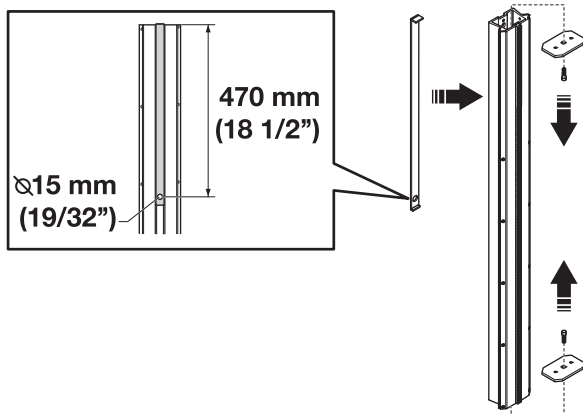


- En caso necesario, taladre agujeros para insertar el cable a través del material que se va a cortar.

Utilice el riel existente.

Debe realizar algunos ajustes para utilizarse con un riel existente.

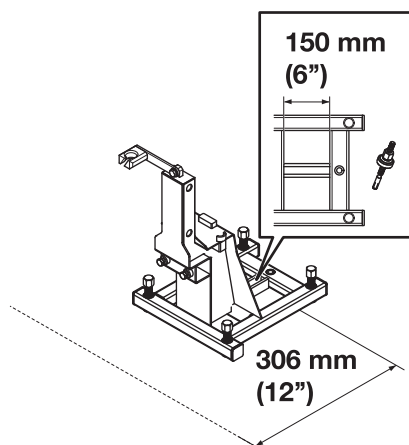
- Retire los topes.



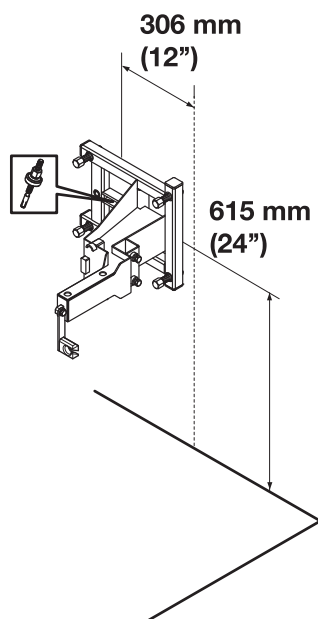
- Haga un agujero de 15 mm (19/32 in), 470 mm (18 1/2 in) desde el extremo superior del riel. Utilice el dispositivo del taladro suministrado. El agujero es necesario para montar el carro superior.

Fije la placa base.

- Coloque la sierra de forma adecuada frente al corte planificado.
- Fije la sierra con un perno de anclaje.
- La distancia desde la línea de corte hasta el perno es de 306 mm (12 in).



- Si realiza cortes verticales con la sierra montada en la pared, la distancia mínima desde el suelo hasta el perno es de 615 mm (24 in).

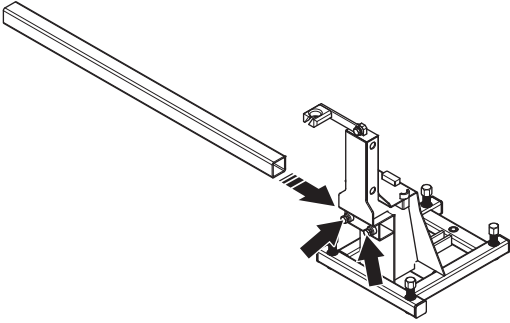


- Cuando la placa base esté anclada, atornille el pedal de ajuste para mantener fija la sierra.

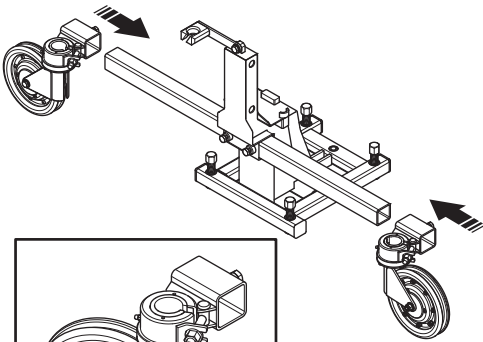
MONTAJE Y AJUSTES

Monte la sierra

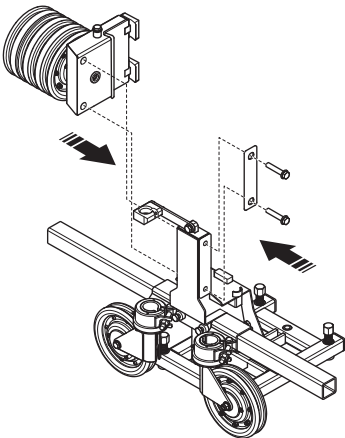
- Monte la viga en la placa base.



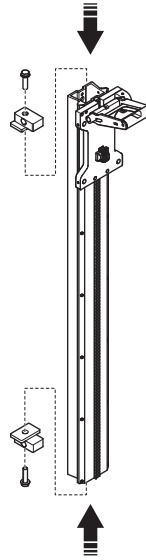
- Monte las poleas giratorias en la viga. Las poleas giratorias pueden fijarse en una posición apretando la tuerca.



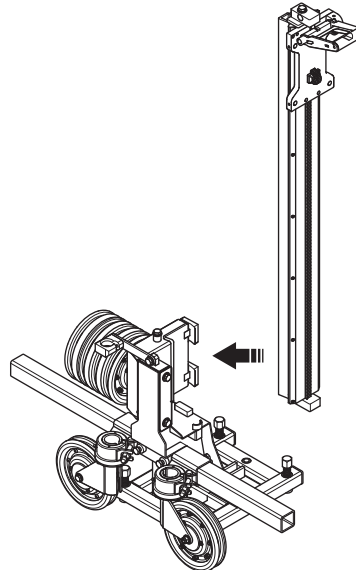
- Monte el carro inferior en la placa inferior. Puede montarlo tanto a la derecha como a la izquierda.



- Monte los soportes de la tapa del carro en el riel.

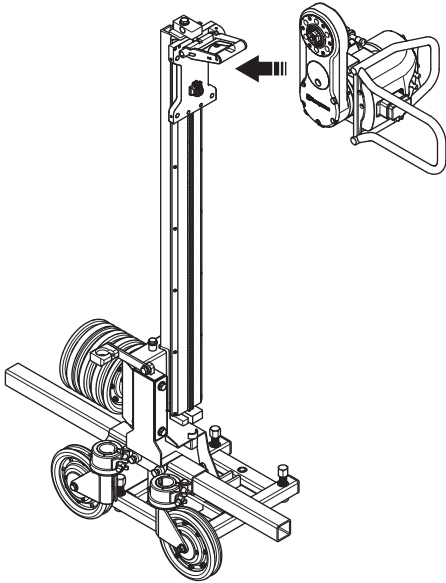


- Monte en riel en el montaje del carro inferior. El agujero realizado para montar el carro superior debe orientarse hacia arriba.



MONTAJE Y AJUSTES

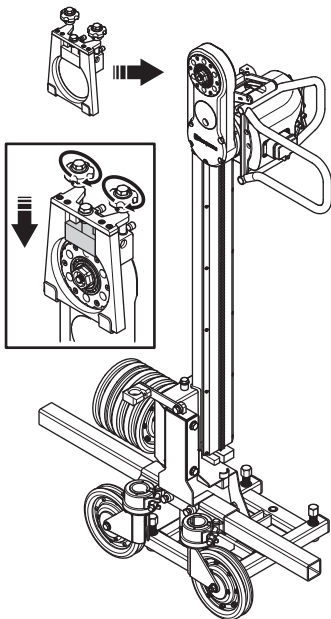
- Monte el motor de la sierra en el soporte de sierra.



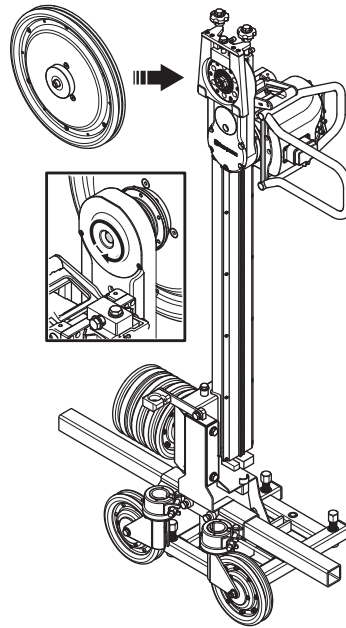
¡ATENCIÓN! El brazo de corte siempre debe apuntar en la misma dirección que el riel. La función de alimentación de profundidad no debe utilizarse durante el serrado con un cable. La utilización del equipo sin el debido cuidado puede causar lesiones graves e incluso la muerte.

AVISO Compruebe que la tapa de plástico de la sierra apunta hacia arriba cuando esta está montada en la pared, para evitar que el agua y la suciedad se acumulen dentro.

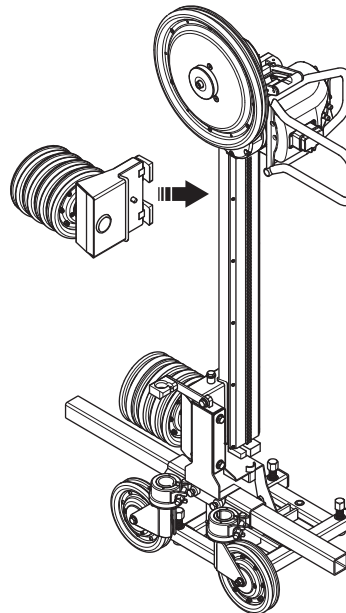
- Monte el soporte de la protección en el motor de la sierra. Atornille las manijas de sujeción para bloquear el soporte de la protección.



- Monte la rueda motriz en el motor de la sierra. Apriete el tornillo de bloqueo para bloquear la rueda motriz.



- Monte el carro superior en el riel. Alinee la clavija del montaje del carro con el orificio del riel.

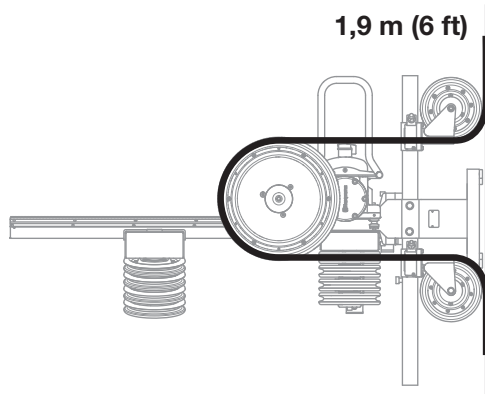


MONTAJE Y AJUSTES

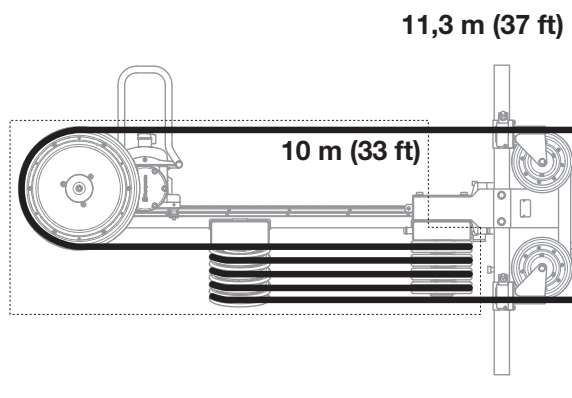
Introducción del cable

AVISO Para no crear desgaste innecesario, un cable usado debe accionarse siempre en la dirección en que ha sido utilizado anteriormente.

- Baje el soporte de sierra al máximo.
- Coloque el cable alrededor de la pieza de trabajo; en caso necesario a través de agujeros taladrados, y de vuelta a la sierra.
- Si introduce el cable mínimo a través de la sierra, 1,9 m (6 ft), coloque el cable solo sobre la rueda motriz.



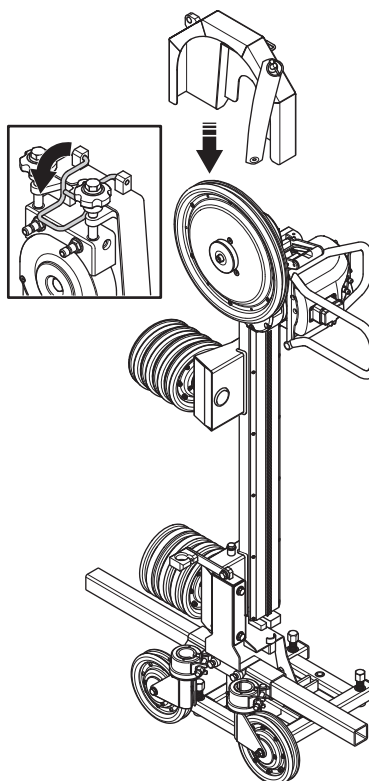
- Mientras realiza el corte, introduzca el cable por el número adecuado de pares de rueda del carro. El cable máx. a través de la sierra es de 11,3 m (37 ft). La capacidad del carro es de 10 m (33 ft).



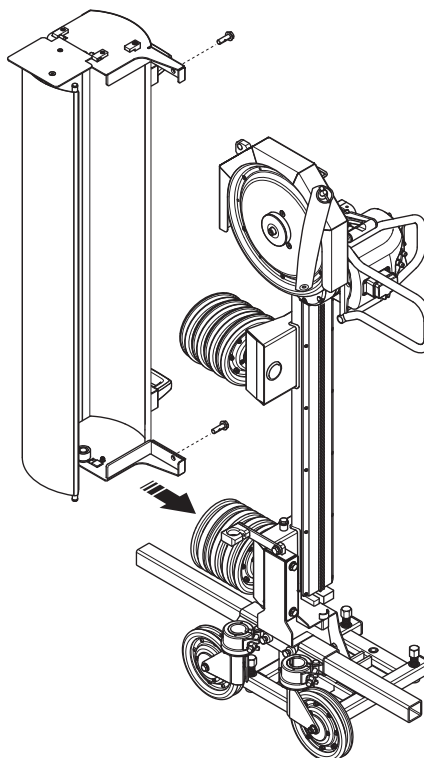
- Antes de unir los empalmes del cable, hay que retorcer el cable 1 ó 2 vueltas por metro de cable utilizado. Es importante retorcer el cable en el mismo sentido en que es torsionado. Esto se hace para que el desgaste en los segmentos de diamante del cable sea lo más regular posible. Un cable cerrado no debe dividirse antes de introducirlo en la máquina.

Montaje de las tapas protectoras

- Introduzca la protección de la rueda motriz por encima del soporte de la protección. Apriete la protección con el mango.

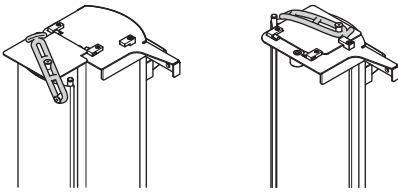


- Monte la tapa del carro en los montajes.

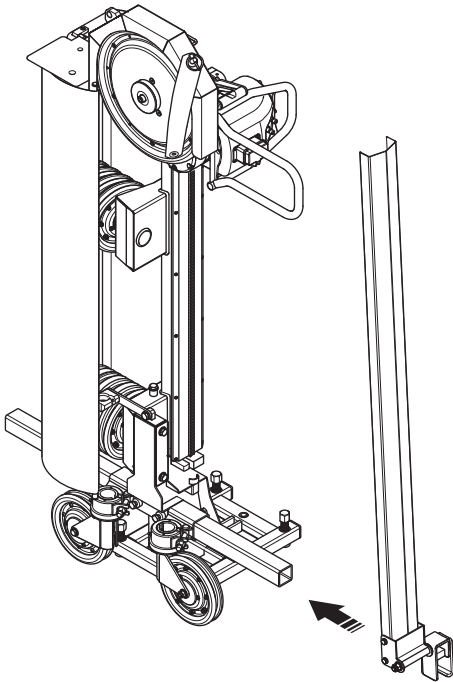


MONTAJE Y AJUSTES

- La tapa del carro puede bloquearse en posición cerrada y abierta con la correa de goma.

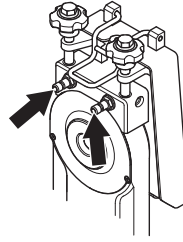


- Monte la protección del cable en la viga y a través del soporte sobre la protección de la rueda motriz.



Conexión de la refrigeración por agua

- Conecte la manguera de agua del motor de la sierra a uno de los conectores del soporte de protección.



- El agua enfría el brazo de corte.
- Desde el otro conector del soporte de la protección puede dirigir el agua a través de la manguera o una lanza de agua para enfriar el cable.
- Posteriormente la lanza de agua se coloca en la entrada del cable en el hormigón. De este modo el cable arrastra el agua al interior del corte, con lo que se liga el polvo de hormigón y el cable es enfriado eficazmente.

AVISO Para que el agua pueda refrigerar el cable como es debido durante las operaciones de corte, es esencial ajustar la posición del agua de refrigeración según se va cortando el material. Recuerde parar siempre la máquina cuando vaya a hacerlo.

Conecte la unidad eléctrica

- Consulte las instrucciones del manual de usuario del motor y la unidad de alimentación en cuestión.

FUNCIONAMIENTO

Equipo de protección

Generalidades

No use nunca una máquina si no tiene posibilidad de pedir auxilio si se produce un accidente.

Equipo de protección personal

Para trabajar con la máquina debe utilizarse un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina el riesgo de lesiones, pero reduce su efecto en caso de accidente. Pida a su distribuidor que le asesore en la elección del equipo.



¡ATENCIÓN! El uso de productos que cortan, pulen, taladran, alisan o forman materiales puede generar polvo y vapores que pueden contener sustancias químicas dañinas. Averiguar la composición del material con que se trabaja y usar una máscara respiratoria adecuada.



¡ATENCIÓN! La exposición prolongada al ruido puede causar daños crónicos en el oído, Por consiguiente, use siempre protectores auriculares homologados. Cuando use protección auditiva preste siempre atención a las señales o llamados de advertencia. Sáquese siempre la protección auditiva inmediatamente después de parar el motor.



¡ATENCIÓN! Existe siempre riesgo de accidentes por apriete al trabajar con aparatos con piezas móviles. Usar guantes protectores para evitar lesiones.

Utilice siempre:

- Casco protector
- Protectores auriculares
- Gafas protectoras o visor
- Máscara respiratoria
- Guantes resistentes de agarre seguro.
- Prendas de vestir ceñidas, resistentes y cómodas que permitan una libertad de movimientos total.
- Botas con puntera de acero y suela antideslizante.

Tener en cuenta que las ropas, el pelo largo y las joyas pueden atascarse en piezas móviles.

Otros equipos de protección



¡ATENCIÓN! Mientras trabaja con la máquina, pueden producirse chispas que podrían ocasionar un incendio. Tenga siempre a mano herramientas para la extinción de incendios.

- Herramientas para la extinción de incendios
- Tenga siempre a mano el equipo de primeros auxilios.

Instrucciones generales de seguridad

Este apartado trata las normas de seguridad básicas para trabajar con el dispositivo. Esta información no sustituye en ningún caso los conocimientos y la experiencia de un profesional.

- Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.
- Esta máquina se utiliza en combinación con otros productos. Lea detenidamente el manual que se suministra con los productos y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar la máquina.
- Debe tenerse en cuenta que el operador es responsable de los accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o a su propiedad.
- Todos los operadores deben ser formados en el empleo de la máquina. El propietario es responsable de la formación de los operadores.
- La máquina debe mantenerse limpia. Los letreros y las pegatinas deben ser legibles en su totalidad.



¡ATENCIÓN! La máquina, si se utiliza de forma errónea o descuidada, puede ser una herramienta peligrosa que puede causar daños graves e incluso la muerte al usuario y a otras personas.

No permita bajo ningún concepto el empleo o mantenimiento de la máquina por los niños u otras personas no instruidas en el manejo de la misma. Nunca deje que terceros utilicen la máquina sin asegurarse primero de que hayan entendido el contenido de este manual de instrucciones.

Nunca utilice la máquina si está cansado, si ha ingerido alcohol o si toma medicamentos que puedan afectarle la vista, su capacidad de discernimiento o el control del cuerpo.

Existe siempre riesgo de sacudidas eléctricas al usar máquinas eléctricas. No usar la máquina en condiciones climáticas desfavorables y evitar el contacto del cuerpo con pararrayos y objetos metálicos. Seguir siempre las instrucciones del manual para evitar daños.



¡ATENCIÓN! Las modificaciones y/o el uso de accesorios no autorizados comportan riesgo de daños personales graves y peligro de muerte para el usuario y otras personas.

No modifique nunca esta máquina de forma que se desvíe de la versión original, y no la utilice si parece haber sido modificada por otras personas.

No utilice nunca una máquina defectuosa. Lleve a cabo las comprobaciones de seguridad y siga las instrucciones de mantenimiento y servicio de este manual. Algunas medidas de mantenimiento y servicio deben ser efectuadas por especialistas formados y cualificados. Consulte las instrucciones del apartado Mantenimiento.

Utilizar siempre recambios originales.

Emplee siempre el sentido común

Es imposible abarcar todas las situaciones imaginables que se pueden producir al utilizar una taladradora. Proceder siempre con cuidado y emplear el sentido común. Si se encuentra en alguna situación que le haga sentirse inseguro, deténgase y consulte con un experto. Consulte a su distribuidor, al taller de servicio técnico o a un usuario experimentado. No emplee la máquina en aplicaciones para las que no se considere plenamente cualificado.

Seguridad en el área de trabajo



¡ATENCIÓN! La distancia de seguridad con respecto a todas las piezas móviles es de un mínimo de 1,5 m. Usted es el responsable de que no haya personas y animales dentro de la zona de trabajo.

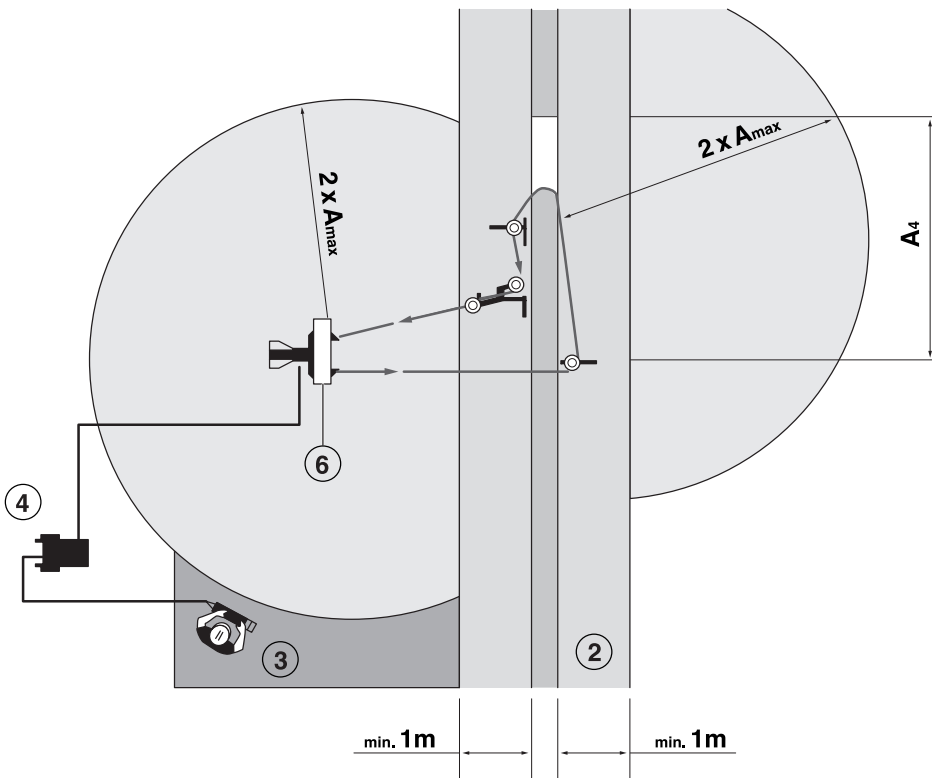
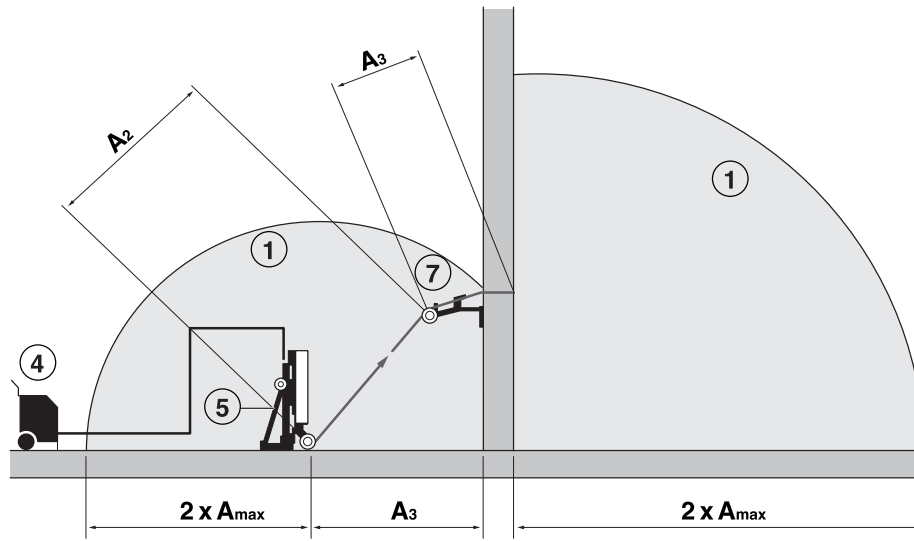
- Compruebe el entorno para asegurarse de que nada pueda influir en su control de la máquina. No abandonar nunca la máquina sin vigilar, con el motor en marcha.
- No trabaje en condiciones atmosféricas desfavorables como niebla, lluvia intensa, tempestad, frío intenso, etc. El trabajo con mal tiempo es fatigoso y puede crear circunstancias peligrosas, como terreno resbaladizo.
- Controle que la zona de trabajo esté bien iluminada para lograr un entorno seguro.
- Antes de comenzar a trabajar con la máquina, controle siempre que el lugar esté libre y que los pies estén bien firmados al terreno.
- Asegúrese de que no haya tuberías o cables eléctricos en la zona de trabajo o en la pieza en la que vaya a trabajar.
- Compruebe que los cables eléctricos que haya en el área de trabajo no tengan tensión.

FUNCIONAMIENTO

Zona de riesgo de la máquina

Cuando se realizan los trabajos, no se permite que ninguna persona permanezca en la zona de riesgo de la máquina. Esto también se aplica al operario.

Corte de paredes

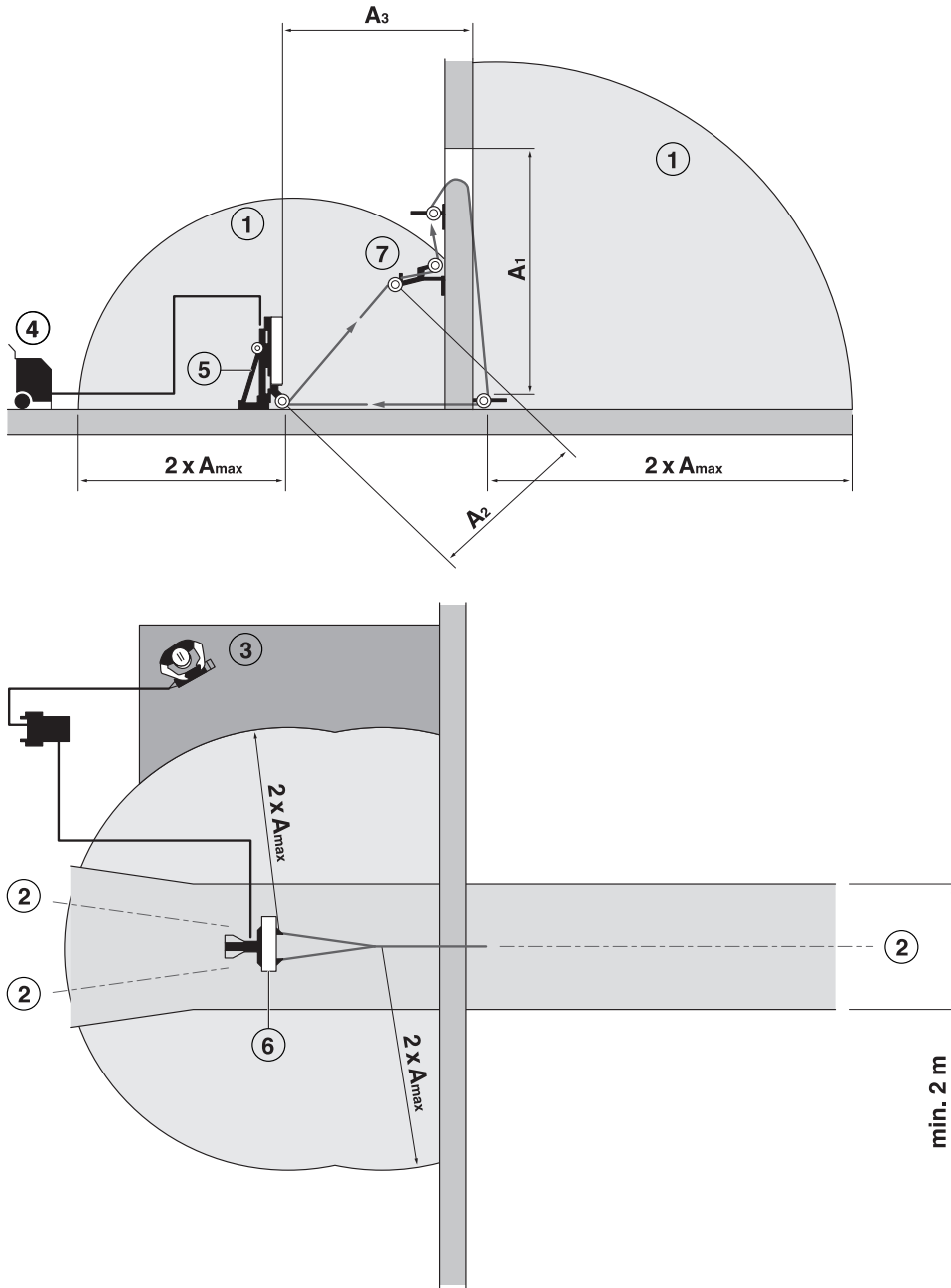


($A_{m\acute{a}x}$) Sección de cable libre más larga (A_1 - A_4)

- 1 Zona de riesgo
- 2 Área de riesgo de la proyección horizontal del cable para el usuario
- 3 Posición recomendada del usuario
- 4 Unidad de alimentación
- 5 Unidad de accionamiento del cable
- 6 Protección del cable
- 7 Ruedas de retorno

FUNCIONAMIENTO

Corte con ruedas de polea adicionales

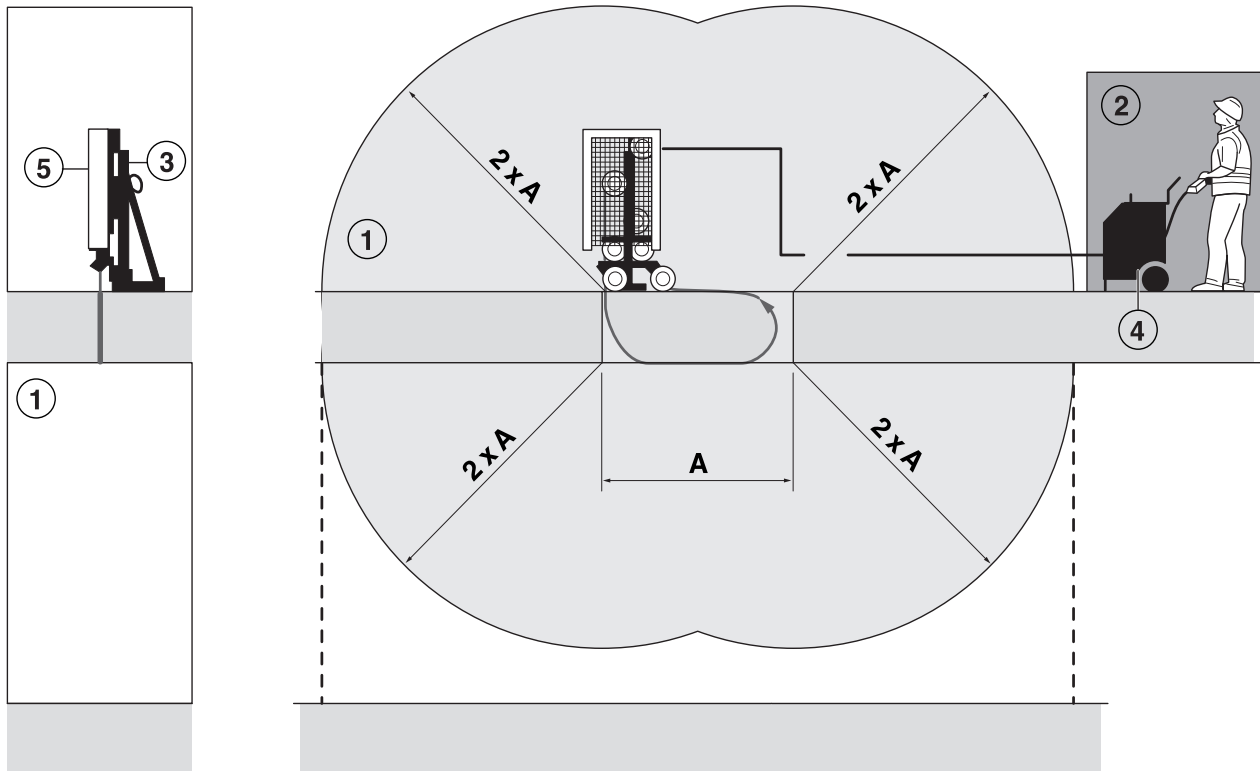


($A_{m\acute{a}x}$) Sección de cable libre más larga (A_1 - A_3)

- 1 Zona de riesgo
- 2 Área de riesgo de la proyección horizontal del cable para el usuario
- 3 Posición recomendada del usuario
- 4 Unidad de alimentación
- 5 Unidad de accionamiento del cable
- 6 Protección del cable
- 7 Ruedas de retorno

FUNCIONAMIENTO

Corte de pavimentos



(A) Sección de cable libre más larga

- 1 Zona de riesgo
- 2 Posición recomendada del usuario
- 3 Unidad de accionamiento del cable
- 4 Unidad de alimentación
- 5 Protección del cable

Técnica básica de trabajo

- Esta máquina está pensada para ser utilizada con Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF o WS 482 HF + PP 480 HF. Está prohibido utilizarla de cualquier otra forma.
- Esta máquina está diseñada y prevista para serrar hormigón, ladrillos y distintos tipos de piedra. Cualquier otro uso se considerará inadecuado.
- La máquina está destinada al uso por operadores experimentados, en aplicaciones industriales.
- Nunca utilice la máquina si está cansado, si ha ingerido alcohol o si toma medicamentos que puedan afectarle la vista, su capacidad de discernimiento o el control del cuerpo.
- Mantener todas las piezas en perfecto estado y comprobar que todos los elementos de fijación estén bien apretados.
- Compruebe que las protecciones están montadas correctamente y no están dañadas. No corte nunca sin utilizar la protección.
- Utilice únicamente el cable recomendado por el fabricante. Pida consejo a su distribuidor a la hora de elegir el producto adecuado.
- No utilice nunca un cable dañado o desgastado.
- Para no crear desgaste innecesario, un cable usado debe accionarse siempre en la dirección en que ha sido utilizado anteriormente.
- No corte nunca sin utilizar la refrigeración hidráulica. Si el cable no está bien refrigerado, los segmentos podrían sobrecalentarse, lo que produce un mayor desgaste. En el peor de los casos, los segmentos podrían soltarse del cable y lesionar a las personas que se encuentren cerca de la sierra.
- Antes de empezar a cortar, todos los cortes que se van a hacer deben marcarse con claridad y planificarse para que se puedan hacer sin riesgo de dañar a personas o la máquina.
- Asegure o ancle con firmeza los bloques de hormigón antes de cortar. El gran peso del material cortado puede ocasionar graves daños en la máquina y las personas si no se mueven en condiciones controladas.
- Mantenga bajo vigilancia la máquina siempre que el motor esté en marcha.
- Nunca utilice la sierra sin tener al alcance el botón de parada de emergencia del control remoto o de la unidad eléctrica. Consulte el manual de la unidad eléctrica.
- Proceda con cuidado en las elevaciones. Las piezas son pesadas, por lo que hay riesgo de daños por apriete y daños personales de otro tipo.

Transporte y almacenamiento

- Desconecte siempre la unidad eléctrica y el cable eléctrico antes de mover el equipo.
- Sujete bien el equipo durante el transporte para evitar daños y accidentes.
- Almacene la cortadora en lugar seguro fuera del alcance de los niños y personas no calificadas para su uso.

ARRANQUE Y PARADA

Antes del arranque



¡ATENCIÓN! La máquina requiere la instalación de un software para el corte con cable en el control remoto y en la unidad de alimentación. Las máquinas que no dispongan de este software deben enviarse a un taller de servicio autorizado para su actualización. La máquina no debe utilizarse hasta que se haya instalado el nuevo software.

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

Esta máquina se utiliza en combinación con otros productos. Lea detenidamente el manual que se suministra con los productos y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar la máquina.

Utilice el equipo de protección personal. Vea las instrucciones bajo el título "Equipo de protección personal".

Asegúrese de que no haya personas desautorizadas en la zona de trabajo, de lo contrario, se corre el riesgo de ocasionar graves daños personales.

- Controle que la máquina esté correctamente montada y que no esté dañada. Consulte las instrucciones bajo el título «Montaje y ajustes».
- Realice el mantenimiento diario. Consulte las instrucciones bajo el título «Mantenimiento».

Arranque

- Siga las instrucciones de arranque proporcionadas en el manual que acompaña la unidad eléctrica.

Más instrucciones sobre el corte con cable

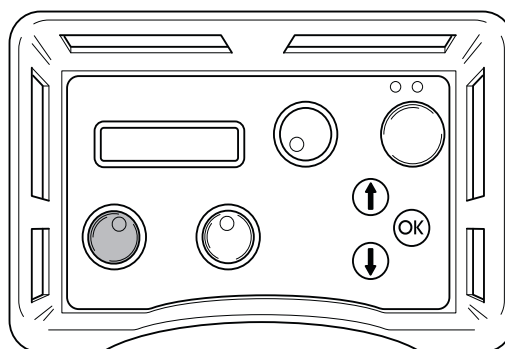
- **WS 482 HF:** En el control remoto aparecerá el mensaje «SELECCIONE ENGRANAJE». Seleccione «Gear 2» (engranaje 2). Confirmar con "OK".
- En el menú de funcionamiento, seleccione con las teclas de flecha la opción "MODO CONDUCCIÓN".
- Seleccione «Wire» (cable). Confirmar con "OK".

Alineación del brazo de corte



¡ATENCIÓN! Cuando el brazo de corte está alineado con el riel, debe dejar de utilizar el control de alimentación de profundidad. La utilización del equipo sin el debido cuidado puede causar lesiones graves e incluso la muerte.

- Antes de empezar a cortar, debe colocar el brazo de corte alineado con el riel. Para ello, utilice el control de alimentación de profundidad. Cuando el brazo de corte está alineado con el riel, debe dejar de utilizar el control de alimentación de profundidad.



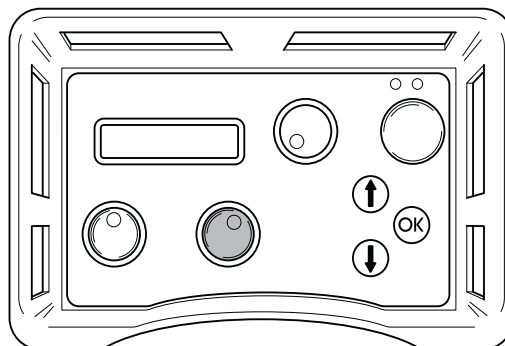
En funcionamiento se desactiva el control de alimentación de profundidad.

Tensado del cable



¡ATENCIÓN! No tense excesivamente el cable. Un cable excesivamente tensado frenaría la rotación y provocaría su rotura. La utilización del equipo sin el debido cuidado puede causar lesiones graves e incluso la muerte.

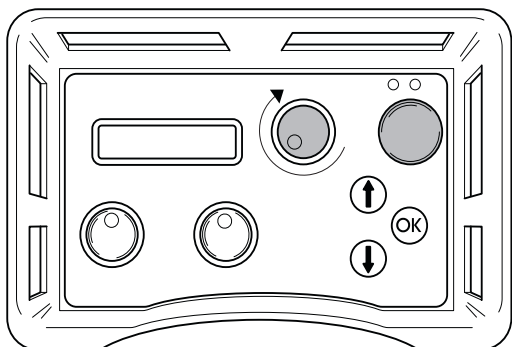
- Compruebe que el cable está bien colocado en todas las ruedas.
- Tense el cable en la línea de corte girando el control de alimentación de avance. El cable debe tocar todas las ruedas y la pieza en la que se está trabajando.



ARRANQUE Y PARADA

Inicio de la rotación

- Mantenga pulsado el botón de arranque verde mientras gira el control de rotación en el sentido de las agujas del reloj para iniciar la rotación. Gire el control con suavidad. Empiece con una velocidad de rotación baja.
- Compruebe que la rotación se dirige en la dirección deseada. En el apartado BLADE ROTATION (ROTACIÓN DE LA PALA) del menú de funcionamiento puede establecer la dirección deseada.



Si la rueda motriz no puede iniciar la rotación del cable, puede deberse a una de las siguientes causas:

- El cable está demasiado tenso. Aflójelo.
- Las ruedas guía no están bien ajustadas. Ajustelas.
- La superficie de contacto con la pieza en la que se está trabajando es demasiado grande. Añada una rueda de polea.

Procedimiento de trabajo



¡ATENCIÓN! No corte de forma continua con la potencia máxima (100 %). Podría causar un exceso de tensión del cable y romperlo. La utilización del equipo sin el debido cuidado puede causar lesiones graves e incluso la muerte.

- Cuando el cable ha empezado a cortar, puede aumentar lentamente la velocidad hasta el nivel deseado. Consulte la tabla «Velocidad y velocidad del cable» en el apartado «Datos técnicos».
- En la pantalla comprobará la potencia en porcentaje. Durante el corte, el valor suele estar entre 50 % y 100 %.

La potencia utilizada para cortar depende de diversos factores, como la sierra utilizada, el tamaño de la superficie de contacto del cable con la pieza en la que se está trabajando, el modo de salida elegido, etc.

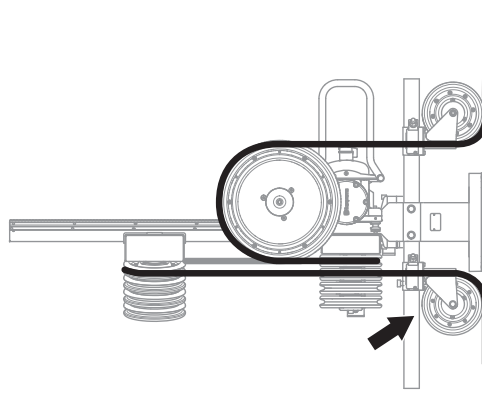
Atención: utilice una potencia inferior para reducir el riesgo de rotura del cable.

- Mantenga el cable tensado mientras corta el material.

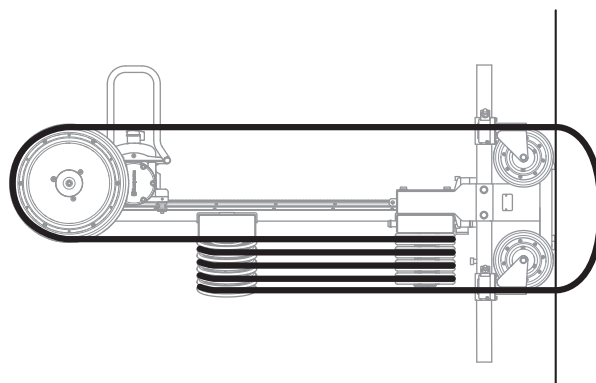
Almacenamiento del cable

Cuando la sierra haya alcanzado el tope del riel, debe guardar el cable.

- Detenga la rotación.
- Mueva la sierra a la posición de inicio, en el extremo de la placa inferior.
- Coloque el cable alrededor de las ruedas de carro y ajuste la rueda guía lo más cerca posible de la rueda del carro de salida.



- Cuando se ha finalizado el corte, las ruedas guía deberían ajustarse para poder coger el cable cuando atraviese la pieza en la que se está trabajando.



Parada

- Gire los controles de rotación y alimentación de avance a la posición cero.
- Siga las instrucciones del manual adjunto a la unidad de alimentación.

Generalidades



¡ATENCIÓN! El usuario sólo puede efectuar los trabajos de mantenimiento y servicio descritos en este manual. Los trabajos de mayor envergadura debe efectuarlos un taller de servicio oficial.

Apague la máquina y desconecte el enchufe.

Utilice el equipo de protección personal. Vea las instrucciones bajo el título "Equipo de protección personal".

La vida útil de la máquina puede acortarse y el riesgo de accidentes puede aumentar si el mantenimiento de la máquina no se hace de forma adecuada y si los trabajos de servicio y/o reparación no se efectúan de forma profesional. Para más información, consulte con el taller de servicio oficial más cercano.

Mantenimiento diario

- Compruebe que el equipo de seguridad de la máquina está intacto. Consulte las instrucciones del apartado «Equipo de seguridad de la máquina».
- Limpie la parte exterior de la máquina. No utilice un equipo de limpieza a alta presión para limpiar la sierra.
- Compruebe que la goma de las ruedas guía está en su lugar y no está gastada.
- Compruebe los cojinetes. Haga girar las ruedas a mano y compruebe que pueden girar libremente.

Servicio

Además de las medidas de mantenimiento diario como la limpieza y lubricación, hay que hacer el servicio de la máquina. Después de 50 horas de corte hay que llevar la máquina a un taller autorizado de Husqvarna para hacer el servicio. Posteriormente, el servicio se hace cada 100 horas de funcionamiento. El servicio es importante para el usuario disponga de una máquina que funcione con la mayor eficacia posible durante largo tiempo.

DATOS TECNICOS

Datos técnicos

Potencia - máx., kW/hp

WS 440 HF	13/17.5
WS 482 HF	19/25.6

Velocidad, r/min

0-1200

Par de arranque, Nm

WS 440 HF	100
WS 482 HF (engranaje 2)	160

Capacidad del carro, m/ft

10/33

Capacidad de cable, m/ft

1,9-11,7 / 6-38

Peso, kg/lbs

WS 440 HF	135/298
WS 482 HF	138 / 304

Dirección de giro

Ambas direcciones

Grado de protección

IP 65

Velocidad del cable (a 1200 r. p. m.), m/s / ft/s

24/79

Emisiones de ruido (vea la nota 1)

Nivel de potencia acústica medido dB(A)	99
Nivel de potencia acústica garantizado L _{WA} dB(A)	100

Niveles acústicos (vea la nota 2)

Nivel de presión acústica en el oído del usuario, dB(A)	86
---	----

Velocidad y velocidad del cable

Velocidad del eje, r.p.m.	Velocidad del cable, m/s	Velocidad del cable, ft/s
1000	20	66
1100	22	72
1200	24	79

Cable de diamante recomendado

Model	Materiales abrasivos	Hormigón de cal	Grado de refuerzo		
			Bajo	Medio	Alto
C 710	-	-	Bueno	Óptimo	Bueno
C 760	Aceptable	Bueno	Óptimo	Bueno	Aceptable
C 1000	Bueno	Bueno	Bueno	Óptimo	Bueno
C 1200	Bueno	Aceptable	Aceptable	Bueno	Óptimo

DECLARACIÓN DE GARANTÍA PARA EE. UU.

POLÍTICA DE GARANTÍA

Todas las solicitudes de garantía se determinarán tras una inspección de las instalaciones correspondientes. Para toda reclamación de garantía se requerirá una autorización de devolución de productos (RGA). Póngase en contacto con el Departamento de servicio al cliente de Husqvarna llamando al 800-845-1312 para solicitar dicha autorización. El cliente deberá pagar los portes previamente y asumir cualquier gasto de mano de obra necesario para devolver o sustituir un producto para el que se ha solicitado una evaluación de garantía. Husqvarna pagará los gastos de envío de los productos reparados o nuevos aprobados.

EQUIPO

El equipo fabricado por Husqvarna está garantizado frente a defectos de fabricación para el uso normal durante un periodo de dos (2) años desde la fecha de compra por parte del cliente original. **Los fabricantes de componentes ofrecen periodos de garantía específicos. Llame al servicio técnico (800-288-5040) para obtener más información.**

Nuestras obligaciones en virtud de la presente garantía quedan expresamente limitadas a la sustitución o reparación, en Husqvarna Construction Products North America (Olathe, Kansas 66061) o en el servicio técnico que designemos, de las piezas que se consideren defectuosas tras su inspección.

Esta garantía no es aplicable a los defectos causados por daños, uso no razonable o reparaciones defectuosas no realizadas por el personal del servicio técnico autorizado por Husqvarna, o defectos causados por no haber realizado un mantenimiento razonable cuando el equipo estaba en posesión del cliente. Además, la garantía quedará anulada si el producto o cualquiera de sus componentes ha sido alterado o modificado por el cliente, así como si ha sido usado de manera inadecuada o con herramientas que no hayan sido recomendadas por el fabricante.

Excepciones: Perforadoras: 3 meses. Sierras de pared: 1 año. Cortadoras: 3 meses. DM 230: 1 año. DM 225: 3 meses. Sistemas Gyro: 1 año. Sistema CD 40: 1 año. DS 160 C: 1 año. Smart box: 1 año. CS 2515: 1 año. pp 455 E: 1 año. PP 345 E: 1 año. HP 40: 1 año.

Materiales fungibles: Filtros, bujías, cojinetes*, correas, ruedas** y almohadillas de desgaste.

*Excepto en el sistema IntelliSeal™. **Excepto en el deslaminado.

US - Original instructions, CA- Instructions d'origine, ES - Instrucciones originales



1157649-49

2015-08-25